

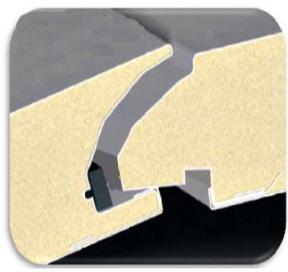
Compact-Home



Asennusohje

Installation manual

Инструкция по монтажу



Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit yrityksemme tuotteen. Vakuutamme, että oikein asennettu nosto-ovi kestää kauan ja virheettömästi.

Dear Customer,

Thank you for having chosen product of our company. We are confident that by the proper maintenance of sectional door it will give you satisfaction for many years.

Уважаемый клиент,

Спасибо что выбрали изделие нашей фирмы. При правильной эксплуатации ворота будут служить долго и надёжно.

FI



Autotallin oven asennus, huolto, korjaus ja purkaminen on suoritettava pätevän asentajan toimesta.

Asentajalle:

- Suorita asennus asennusohjeiden mukaisesti;
- Huomio asennuksen yhteydessä standardeissa määritellyt mahdolliset vaarat EN 12604 ja EN 12453.

Käyttäjälle:

- Varmista rakennuksen asianmukainen kuivaus tai tuuletus, muuten on olemassa korroosion vaara;
- Varmista asianmukainen oven suojaus ennen rappausta ja maalausta, sillä sementti, kipsi ja muit rakennusmateriaalit voivat vahingoittaa oven pintaa;
- Suojaaa ovi aggressiivisilta ja syövyttäviltä materiaaleilta, koska se aiheuttaa korroosiota;
- Suojakalvo on poistettava ovesta 30 päivän kuluessa asennuksesta (tämä ohje ei koske maalattuja ovia).

TÄRKEÄÄ OHJEET

EN



The fitting, repair, maintenance and dismantling of sectional garage door should be carried out by specialists.

For installer:

- By fitting of door carefully care out the following instruction;
- When the door is fitted, attention must be paid to potential hazards as defined in standards EN 12604 and EN 12453.

For user:

- Ensure that the building is kept sufficiently dry and well ventilated to exclude the risk of corrosion;
- Before undertaking any plastering or painting near the door, it is essential to adequately protect it, as splashes of cement, plaster or paint could damage the surface;
- Protect the door from caustic, aggressive substances- failure to do so, could lead to corrosion;
- The protective film must be removed within the period of 30 days at the latest after door installation (this prescription does'nt obtain for painted doors).

IMPORTANT NOTES

RU



Монтаж, техобслуживание, ремонт и демонтаж подъемных гаражных ворот должен выполнять квалифицированный специалист.

Для монтажника:

- Монтаж проводите согласно инструкции по монтажу;
- Учитывайте при монтаже ворот возможную опасность, указанную в стандартах EN 12604 и EN 12453.

Для пользователя:

- Следите за тем, чтобы здание было достаточно сухим и обеспечивалась необходимая вентиляция для исключения возможной коррозии;
- До начала штукатурных и малярных работ, необходимо защитить ворота, так как цемент, гипс и другой строительный материал могут вызвать повреждения поверхности ворот;
- Для исключения возникновения коррозии, защитите ворота от агрессивных и едких веществ;
- Защитную плёнку необходимо сорвать с ворот через 30 дней после монтажа ворот (это указание не применяется к крашеным воротам).

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

F TÄRKEÄÄ!



- Rajaa vaaralliset alueet ennen asennuksen / purkamisen aloittamista alueet, joihin luvattomat henkilöt voivat tulla. Merkitse työalue varoitusmerkillä "työmaa-alue";



- Käytä suojakypärää asennettaessa / purettessa;

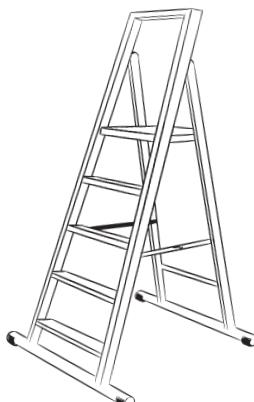
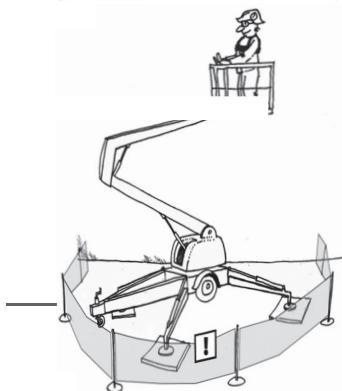


Kiinteät telineet

- Perustus tasaiselle, tukevalle maalle, tukilevyt. Tarkastetaan olosuhteiden muuttuessa.
- Kulku tasolta toiselle pääsääntöisesti portailla.
- Suojakaide ja jalkalistat, kun korkeus vähintään 2 m sekä, jos työtason etäisyys seinästä 25 cm tai enemmän. Tasot vähintään 60 cm leveät.
- Työtasot järjestyksessä, ei varastoitua tavaraa.
- Telinekortissa viikoittainen tarkastusmerkintä.
- Vaatii käyttöönottotarkastuksen. Tarkastus myös muutosten ja myrskyjen jälkeen.

Henkilönostimet

- Vaatii työmaalla tehdyn, kirjallisen käyttöönottotarkastuksen.
- Käyttäjä kyseiseen nostinmalliin perehtynyt, yli 18-vuotias henkilö, jolla työnantajan kirjallinen lupa.
- Alustan kantavuus selvitettyvä ja käytettävä riittävän isoja tukilevyjä.
- Laitteen tulee olla hyväksyty henkilönostotyöhön.
- Puomi- ja teleskooppinostimien nostokorissa käytettävä turvalavalaita.
- Nostintyyppin valinnassa huomioitava nostimen kantavuus (työntekijät, tarvikkeet), maaperän kantavuus (koneen paino, tassulevyjen tarve), mitat (työskentelypaikka, tarvikkeet), nostokorkeus, ulottumatarve ja tuulirajat.



Noja- ja A-tikkaat

- Nojatikkaat, käyttö
 - työalustana kielletty
 - sallittu nostopuvälineiden irrottamiseen/kiinnittämiseen tai tilapäisenä kulkutienä.
- A-tikkaat
 - työskentelytason maksimikorkeus 1 m, levensspalkilla 2 m
 - alle 1 m, levensspalkittoman käyttö: ei voimaa vaativia töitä, ei tulitoitä
 - alle 2 m, levensspalkilla varustetun käyttö kuten työpukilla
 - Käyttö tasaisella ja kovalla alustalla.

Työpukit:

- Maksimikorkeus 2 m.
- Työtason koko
 - alle 1 m korkeissa vähintään 30 cm x 60 cm
 - 1–2 m korkeissa vähintään 40 cm x 60 cm.
- Jalkojen on oltava paikoilleen lukitut käytön aikana.

TURVALLISUUSVAATIMUKSET



Käytä suojalaseja tai kasvojen suojausta



Käytä tarvittaessa hengityssuojaa



Käytä työkaluja valmistajan ohjeiden mukaisesti;



Käytä suojakäsineitä ja suojavaatetusta



Käytä kuulosuojaamia jos melutaso ylittää 85 dB



- Työpaikan on oltava siisti, puhdistettu rakennusjätteistä ja vaarallisista esineistä



EN IMPORTANT!



- Before the installation/ dismantling works are started, fence the dangerous zones and zones, where the outsiders may get to. Mark the working zone by the warning sign "Forbidden access to outsiders";

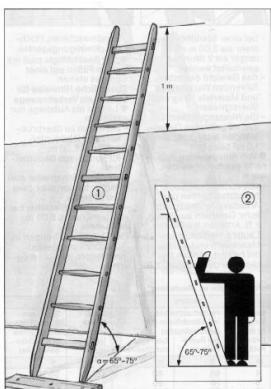


- Wear the protective helmet while executing installation/ dismantling works at height;



Use the scaffold means while working at height (constructional shelving with enclosures protecting from falling). These means have to be inspected and tested; they have to satisfy the EU requirements, and be certified;

- While working on the shifting scaffolds, it is necessary to fixate the wheels protecting from spontaneous shift;
- The side protection of three parts has to be used in the small scaffolds and shifted work platforms, when the mat is at 2,0 m and bigger height (1).
- Push the small scaffolds and shifted work platforms very slowly on the smooth, firm surface free of obstacles.
- The wheels have to be reliably fastened and anchored by the brake lever (2).
- Avoid any impacts.
- Push only in the longitudinal or diagonal direction.
- Before shifting the scaffolds, protect the unprotected parts from falling.
- Do not jump on the mat.
- The bridge cannot be installed between the shifted work platforms and the building.
- It is forbidden to install the lifting mechanisms on the platforms.



- Lean the ladder only on safe points of support. Leave the ladder's bearer at least 1 m above the plane, to which people are going to climb.

- Protect the leaning ladder from slip, falling down, glissade and sinking, e.g. increase the distance between the lower supports, adjust the ladder's legs to the surface, on which they are erected, use the hitching devices to fasten the top of the ladder.
- Protect the ladder by enclosures in the movement zone.
- The ladder's legs must have protection against slip. The floors (surface) have to be smooth and not slippery;
- Erect the leaning ladder safely keeping the correct angle of erection. It has to be:
 - 65 – 75° when the leaning ladder has spokes,
 - 60-70° when the leaning ladder has stairs.

SAFETY REQUIREMENT'S



- The goggles or face protection have to be used to protect eyes during drilling works;



- The respirator has to be used to protect airways;



- Use the work tools according to the manufacturer's instructions;



Use personal protection equipment while working;



- Use ear-tabs to protect hearing when the work tool emits more than 85 dBA;



- Keep the work place tidy, clean from constructional waste and other items, which may cause hazard.

RU

ВНИМАНИЕ!



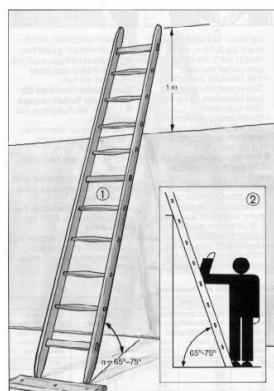
- Перед началом монтажа / демонтажа, огородить опасные зоны, зоны, куда могут получить доступ посторонние лица. Рабочую зону обозначить предупреждающим знаком «Посторонним лицам вход запрещен»;



- При выполнении высотных работ по монтажу / демонтажу надевать защитный шлем;



- Все работы на высоте производить с использованием средств для возвышения (строительные стеллажи с ограждениями, защищающими от падения), которые должны быть проверены и испытаны, соответствовать требованиями ЕС и быть сертифицированными;
- При работе на передвижных лесах необходимо фиксировать колесики защиты от самопроизвольного перемещения;
- На мини-лесах и передвижных рабочих платформах должна устанавливаться состоящая из трех частей боковая защита, если она настил расположена на высоте 2,0 и более метров (1).
- Передвигать мини-леса и передвижные рабочие платформы только медленно и по гладкой, прочной поверхности без препятствий.
- Необходимо надежно прикрепить колесики, и после толчка закрепить тормозным рычагом (2).
- Избегать любых ударов.
- Передвигать только продольно или по диагонали.
- Перед перемещением лесов защитить незакрепленные детали от падения.
- Не прыгать на настиле.
- Запрещено оборудовать мостки между передвижными рабочими платформами и зданием.



- Лестницы упирать только в безопасные точки опоры. Оставить как минимум 1 м прогона лестницы над плоскостью, куда будет производиться подъем.
- Опорные лестницы защитить от скольжения, опрокидывания, поломки и погружения, напр., путем увеличения расстояния между нижними опорами, регулировки ножек лестниц к поверхности, на которую она устанавливается, с помощью зацепных устройств, закрепления верхней части лестницы.
- В зоне передвижения защитить лестницы ограждениями.
- Ножки лестниц оснастить защитой от скольжения. Пол (основание) ровный нескользкий;
- Опорную лестницу устанавливать с предосторожностью, сохраняя правильный угол установки. Он должен составлять:
 - для опорных лестниц с поперечинами $65-75^{\circ}$,
 - для опорных лестниц со ступеньками $60-70^{\circ}$.

- Для защиты глаз при выполнении сверлильных работ необходимо пользоваться защитными очками или защитными козырьками для лица;



- Для защиты органов дыхания необходимо пользоваться респиратором;



- Инструменты для работы использовать в соответствии с инструкциями изготовителя;



- Во время работ использовать средства индивидуальной защиты;



- Для защиты органов слуха, если рабочий инструмент дает более 85 дБА, использовать наушники;



- Место работы содержать в порядке, очистить от строительных отходов и пр. опасных предметов;



1. merkki

-  Vaarallinen
-  Tärkeää
-  Lisäohjeet

2. Tärkeitä ohjeita

- Oven asennuksen, purkamisen, kunnossapidon ja korjauksen suorittavan henkilön on luettava ja noudatettava ohjeita huolellisesti.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä IDOMUS FINLAND OY.
- Lue kaikki tämän käyttöohjeen varoitusset ja ohjeet huolellisesti ennen asennuksen aloittamista vaurioiden välttämiseksi.
- Tämä käsikirja sisältää ohjeet Compact-Home-oven asennuksesta, purkamisesta ja kunnossapidosta.
- Kaikki mitat ovat millimetreinä, ellei toisin mainita.
- Pidä tämä käyttöohje turvallisessa paikassa lähellä ovea.

2.1. Turvallisuusvaatimukset

- Compact-Home autotallin nosto-ovien asennuksen, huollon, korjauksen ja purkamisen saa suorittaa vain pätevä asentaja.
- Varmista, että virta on katkaistu sähkökytkentöjen aikana. Verkkovirran puolella sähköasennuksia saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen, jolla on asennukseen vaadittavat luvat.
- Lisäosien lisääminen tai oven epätäydellinen kokoonpano voi vaarantaa oven suorituskyvyn ja turvallisuuden.
- Joillakin osilla voi olla terävät reunat: Käytä suojakäsineitä
- Kaikki tämän oppaan kokoonpano-ohjeet on kuvattu sisältä pään, ellei toisin mainita.
- Älä käytä Compact-Home-ovea, jossa on näkyviä vaurioita, köydet, jouset ja suojuiset. Käytä suojakäsineitä, turvakenkiä ja suojalaseja, kun asennat tai poistat ovea kaikissa poraus- / leikkaustoimenpiteissä.

- Varmista, että ympäristö on sopiva oven asennukseen ja että valoa on riittävästi.
- Merkitse asennuspaikka kirkkaalla nauhalla pitääksesi muut ihmiset turvallisella etäisyydellä.
- Oven kunnossapidon saa suorittaa pätevä henkilö.
- Käytä vain työhön sopivia työkaluja

3. Aukon valmistelu

Nämä ovet soveltuват aukkoihin, jotka:

- Suurin leveys - 4000 mm
- Suurin korkeus - 2530 mm
- Oven enimmäispaino - 100 kg
- Suurimmat ulkolämpötilan vaihtelut *: alkaen -20 C^0 - $+50\text{ C}^0$
- Suhteellinen kosteus 20 – 90 %
- Kestävyys - 100 000 jaksoa (jouset 25 000 jaksoa).

* Suuret lämpötilanvaihtelut sisä- ja ulkopuolella voivat aiheuttaa segmenttien pintavirheitä, etenkin tummien värisegmenttien kohdalla, joten suosittelemme niiden välttämistä. Pintojen hoito tulee suorittaa näitä ohjeita noudattaen, jotta vältetään vikariski.

1. Symbols



Danger

Attention



Additional manuals

2. General warnings

- The person tasked with assembling, disassembling, maintaining or putting the door system into operation must carefully read, understand and follow this manual.
- In case of doubt, always contact IDOMUS UAB.
- To avoid severe personal injury, carefully read and observe all the indications and warnings in this manual.
- This manual describes the assembly, disassembly and maintenance of residential door Compact-Home.
- All measurements are in millimetres unless otherwise specified.
- Keep this manual in a safe place, near the residential door.

2.1 Safety requirements

- This Residential Door System Compact-Home may only be mounted, connected and put into operation by qualified personnel.
- Make sure that the power is switched off and remains switched off while electrical work is being carried out!
- Never bridge safety devices!
- Adding or omitting parts can compromise the door operation and thus the safety of the Residential Door System Compact-Home.
- This is therefore strongly discouraged!
- Some parts may contain sharp edges: use protective gloves.
- All references in this manual to the door/component handing are as viewed from the inside looking out, unless otherwise specified.
- Never use the Residential Door System Compact-Home if visual damage is observed, particularly with respect to cables, springs and safety devices.
- When performing assembly/maintenance, always wear at least gloves and safety boots and safety goggles for all drilling/cutting activities!
- Make sure that you always have a stable environment in which to perform your work.
- Secure the assembly/maintenance site with safety ribbon to keep others at a distance.
- Maintenance must only be performed by a qualified company and/or qualified personnel.
- Make sure there is enough light.

- Only use appropriate tools.

3. Area of application

This residential door system is suitable to the area of which measeruments are:

- Maximum width - 4000 mm
- Maximum height - 2530 mm
- Weight door leaf maximum - 100 kg
- Maximum temperature range outside*: -20 C° to + 50 C°
- Relative humidity 20 – 90%
- Lifetime: 100.000 cycles (springs - 25,000 cycles).

* Big differences in temperature between the inside and outside may cause deflection in the panel leaf (bi-metal effect). Dark coloured panels are particularly susceptible to this problem and should be avoided. Care should be taken during manual handling due to the risk of damage.

1. Обозначения



Опасно

Внимание



Требуется дополнительная инструкция

2. Общие предупреждения

- Настоящая инструкция была подготовлена квалифицированными специалистами.
- Лицо, осуществляющее монтаж, демонтаж, техобслуживание, либо ввод в эксплуатацию, должно тщательно ознакомиться с инструкцией, понимать и следовать ей.
- В случае возникновения любых сомнений обратитесь к производителю изделия.
- Во избежание получения тяжелых травм и повреждений тщательно изучите все предупреждения, размещенные в настоящей инструкции.
- Настоящая инструкция описывает процессы монтажа, демонтажа и технического обслуживания ворот серии “Compact-Home”. Она может быть дополнена другими инструкциями, такими как, например, инструкция по установке панелей и инструкциями на автоматику (если используется).
- Ворота серии “Compact-Home” были разработаны в соответствии с последними Европейскими стандартами. Однако, Вам необходимо самостоятельно убедиться в соответствии указанных стандартов местным.
- Все размеры обозначены в миллиметрах, если не указано иное.
- Убедитесь после установки, что логотип европейской сертификации имеется и виден.
- Храните настоящую инструкцию в течение всего срока эксплуатации ворот.
- Возможны технические изменения без предварительного уведомления.

2.1. Требования к безопасности при сборке, установке и вводе в эксплуатацию

- Ворота серии “Compact-Home” должны устанавливать и вводить в эксплуатацию только квалифицированные специалисты.
- При установке электрооборудования, убедитесь, что все работы проводятся при отключенном питании!
- Никогда не отключайте системы безопасности!
- Внесение изменений в конструкцию ворот может привести к существенному снижению безопасности эксплуатации ворот, поэтому это строжайше запрещено!
- Некоторые элементы могут иметь острые кромки: используйте защитные перчатки.
- Все изображения в настоящей инструкции, если не указано иное, показаны со стороны наблюдателя, находящегося в помещении, во входной проем которого устанавливаются ворота.

- Никогда не эксплуатируйте ворота, если имеются видимые повреждения, особенно тросов, пружин и устройств безопасности.
- При проведении монтажа или ТО всегда носите, как минимум защитные перчатки и обувь, а также защитные очки при сверлении, или резке!
- Убедитесь, что условия и обстановка на объекте позволяют Вам выполнить работу.
- Обозначьте объект и ограничьте к нему доступ третьих лиц.
- Техническое обслуживание должно проводиться исключительно квалифицированными компаниями и/или квалифицированными сотрудниками.
- Убедитесь в достаточности освещения на объекте.
- Используйте только подходящий инструмент.

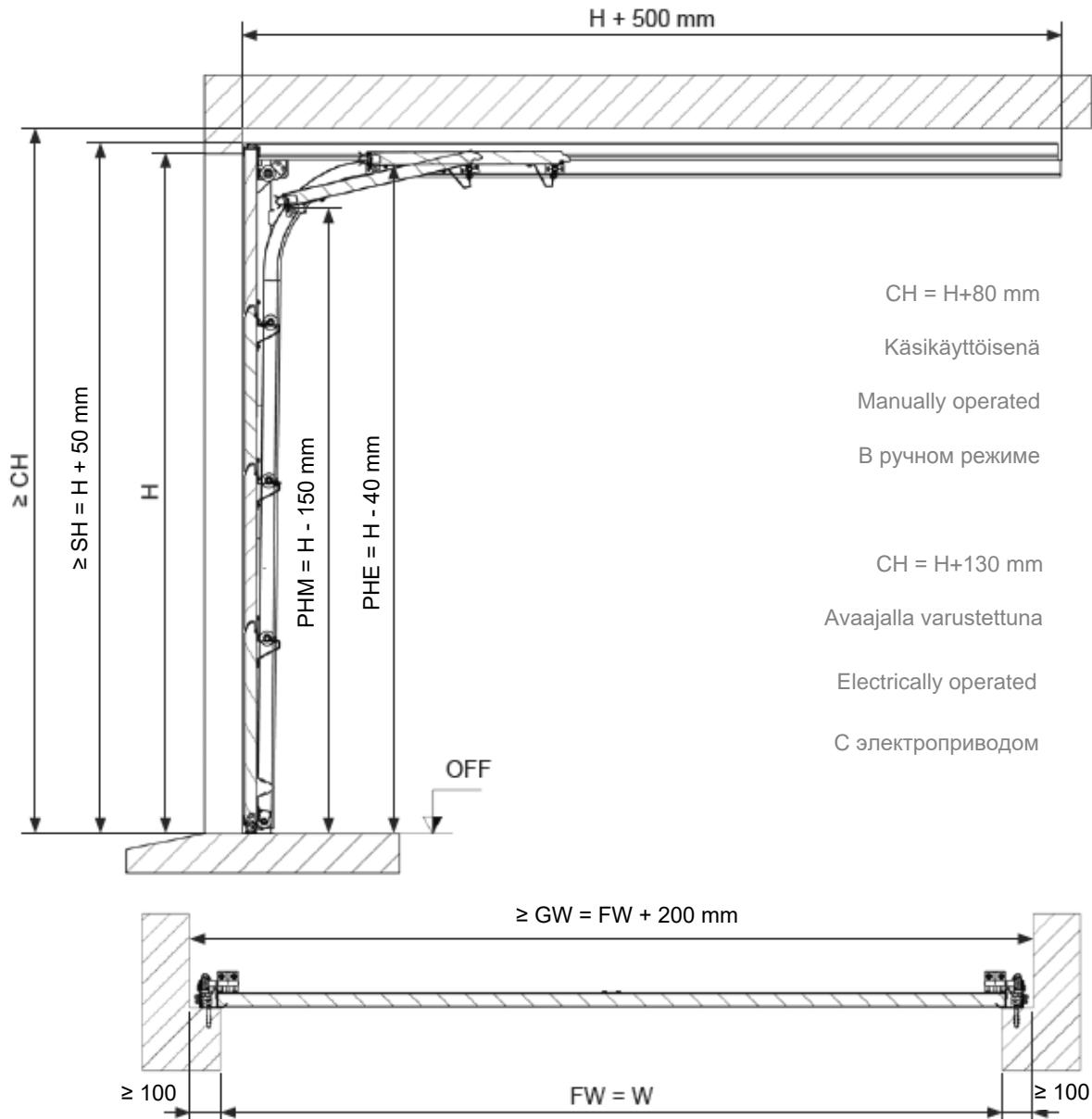
3. Требования к объекту

Ворота данной серии были разработаны с целью эксплуатации в частном секторе:

- Максимальная ширина – 4000 мм
- Максимальная высота – 2530 мм
- Максимальный вес полотна - 100кг
- Температурный режим на улице*: -20°C+50°C
- Срок службы: 100 000 циклов (пружины - 25 000 циклов).

*Большая разница между температурами внутри и снаружи помещения (гаража) может привести к выгибанию панелей (биметаллический эффект). Панели окрашенные в темные цвета особенно подвержены возникновению данного эффекта, поэтому необходимо воздерживаться от их применения. Во время эксплуатации ворот в ручном режиме следует проявлять осторожность из-за риска повреждения.

4. Ovijärjestelmäkaavio / System Overview / Описание конструкции изделия

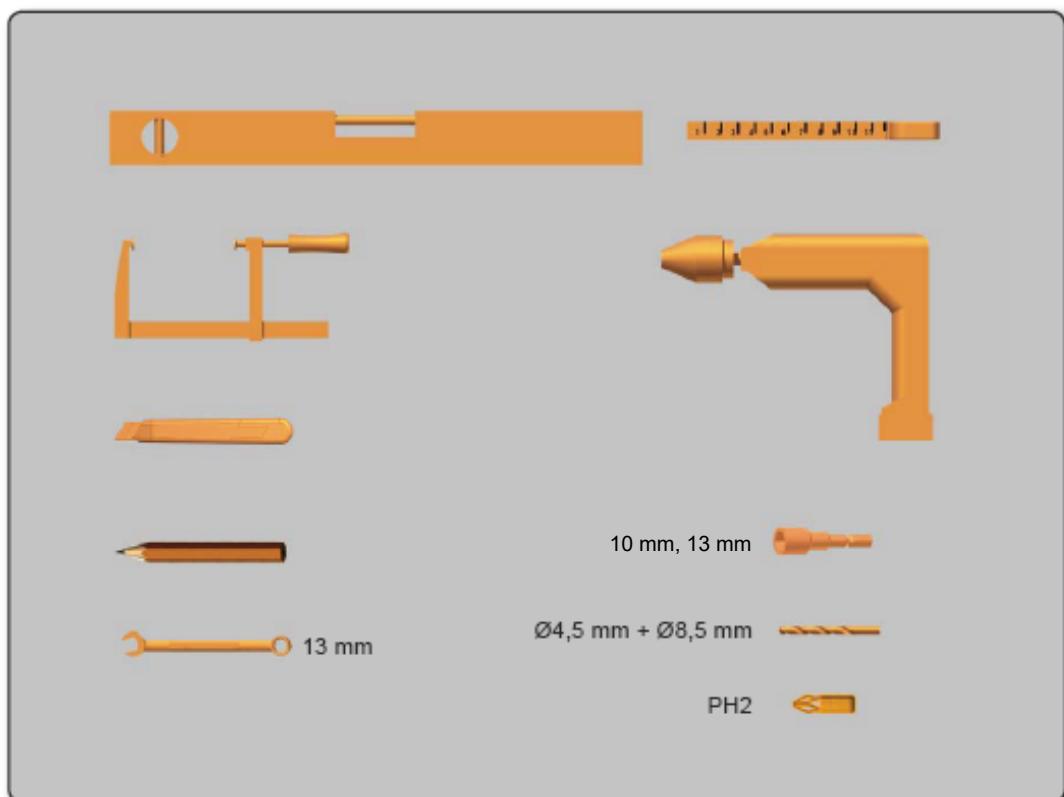
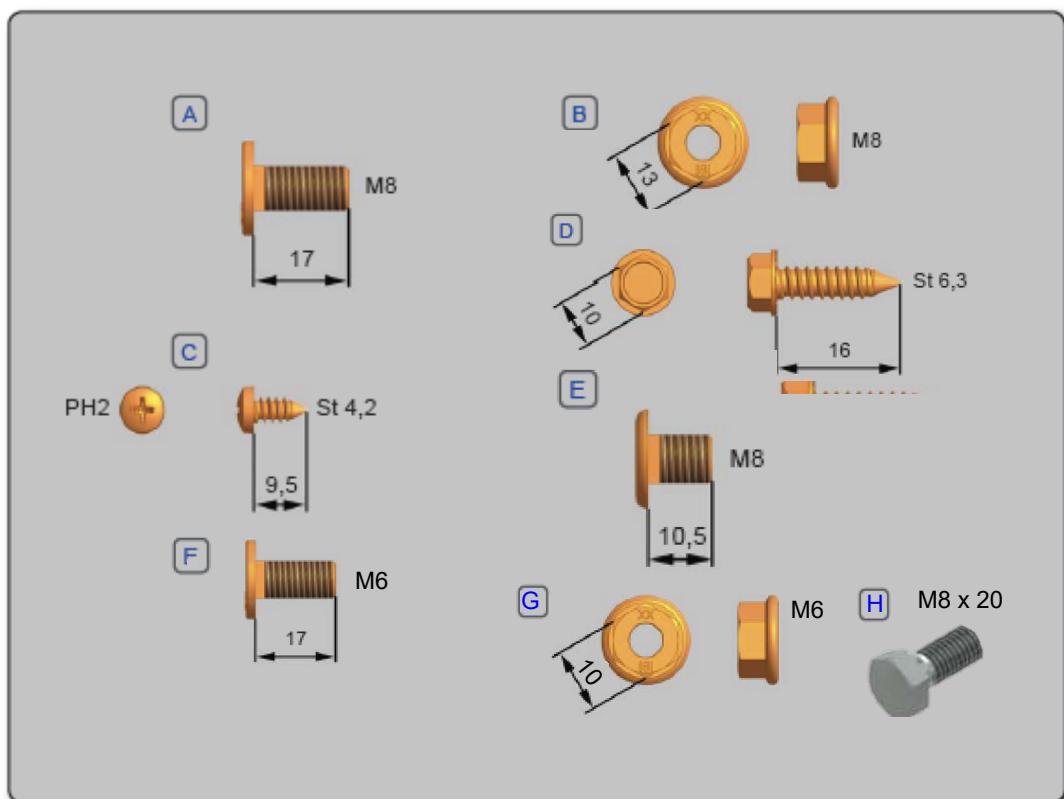


	LT	EN	RU
H	Aukon korkeus	Opening height	Высота проема
SH	Järjestelmän korkeus	System height	Высота конструкции
CH	Kattokorkeus	Ceiling height	Высота потолка
PHM	Läpikulkukorkeus ilman avaajaa	Free passing height manually operated	Высота поднятия ворот в ручном режиме
PHE	Kulkukorkeus avaajalla varustettuna	Free passing height electrical operated	Высота поднятия ворот в автоматическом режиме
W	Aukon leveys	Opening width	Ширина проема
FW	Kehyksen leveys	Frame width	Ширина рамы
GW	Autotallileveys	Garage width	Ширина гаража

Компоненты/ Furniture/ набор комплектующих

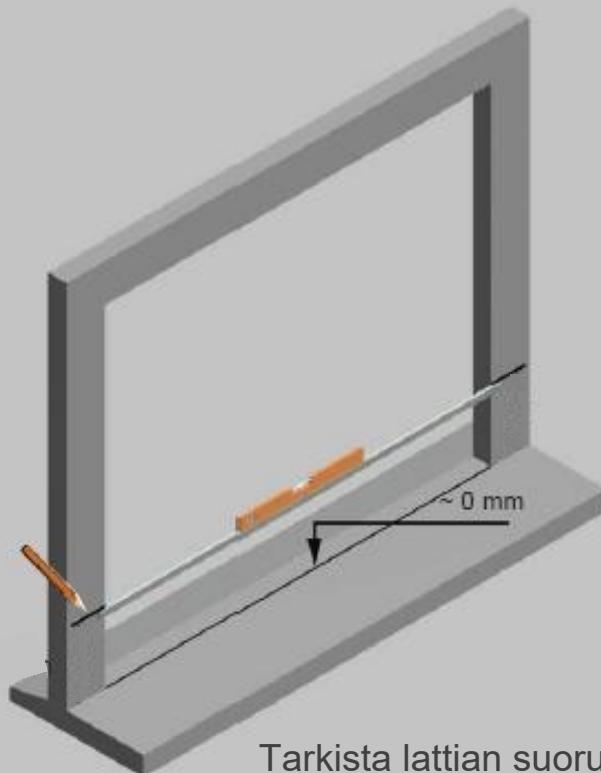


Kiinnittimet ja työkalut /Fasteners and tools/Kрепежные элементы и инструмент



Asennusohjeet/ Assembly instructions/ Инструкция по монтажу

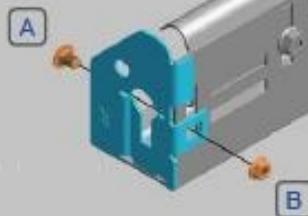
1



Tarkista lattian suoruuus max +10mm

2

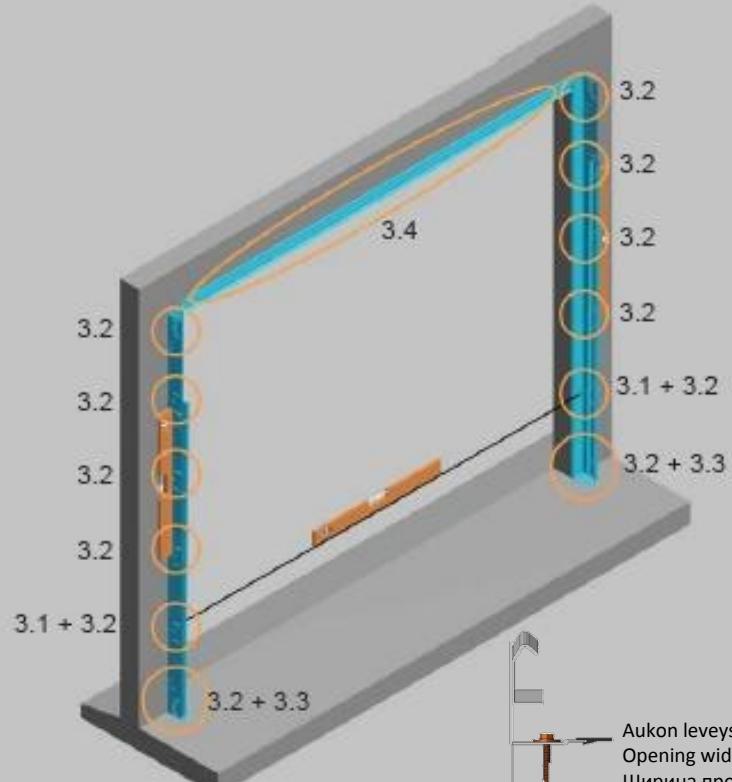
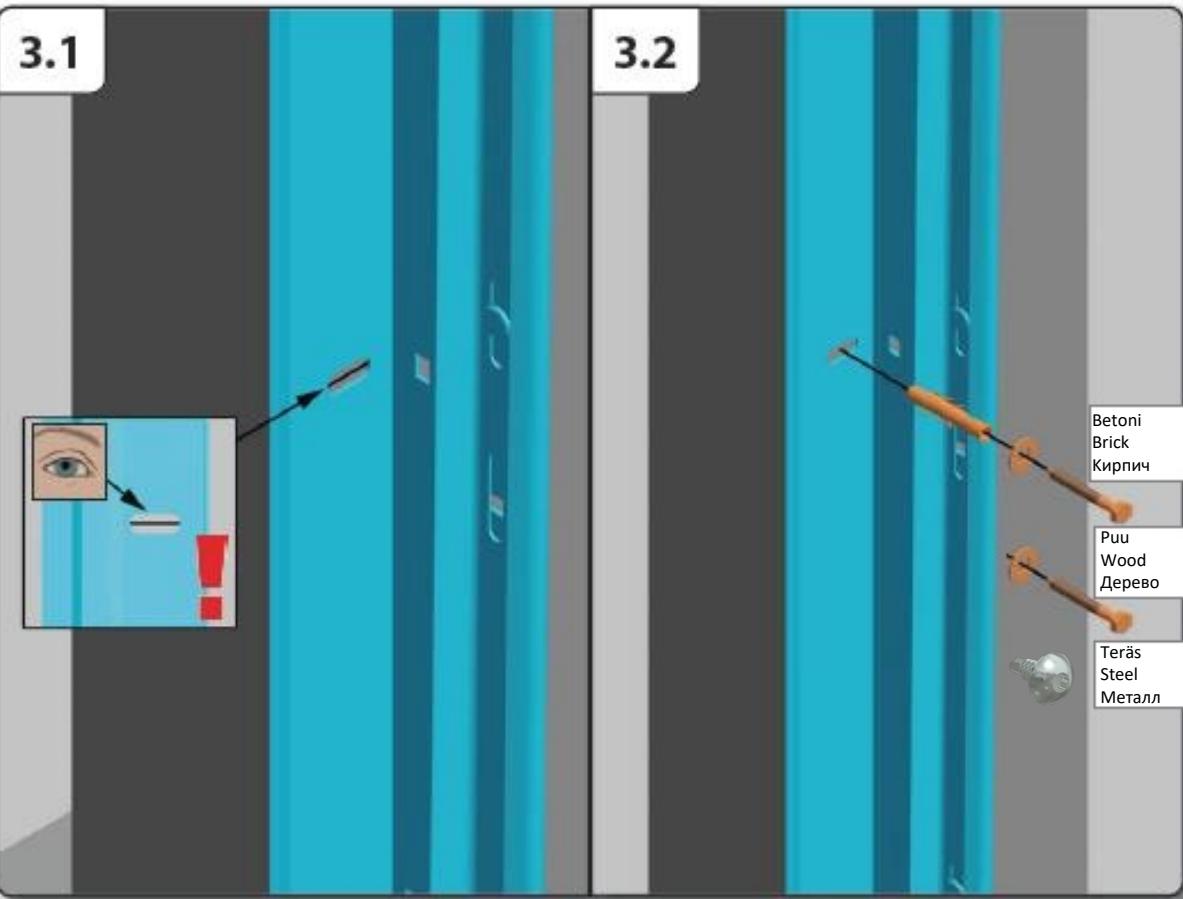
2.1



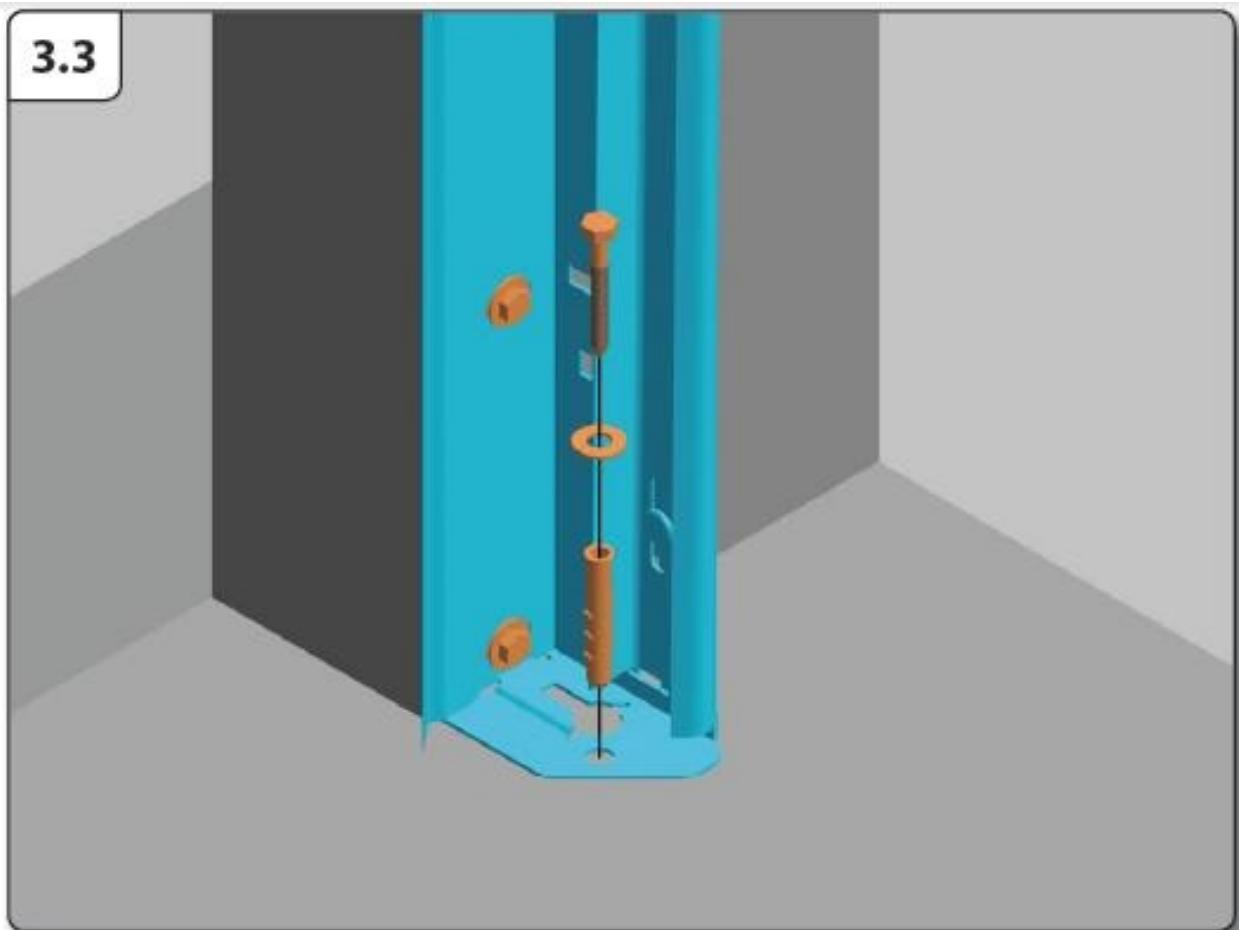
2.2



Pystyjohde ja tiivisteet

3**3.1****3.2**

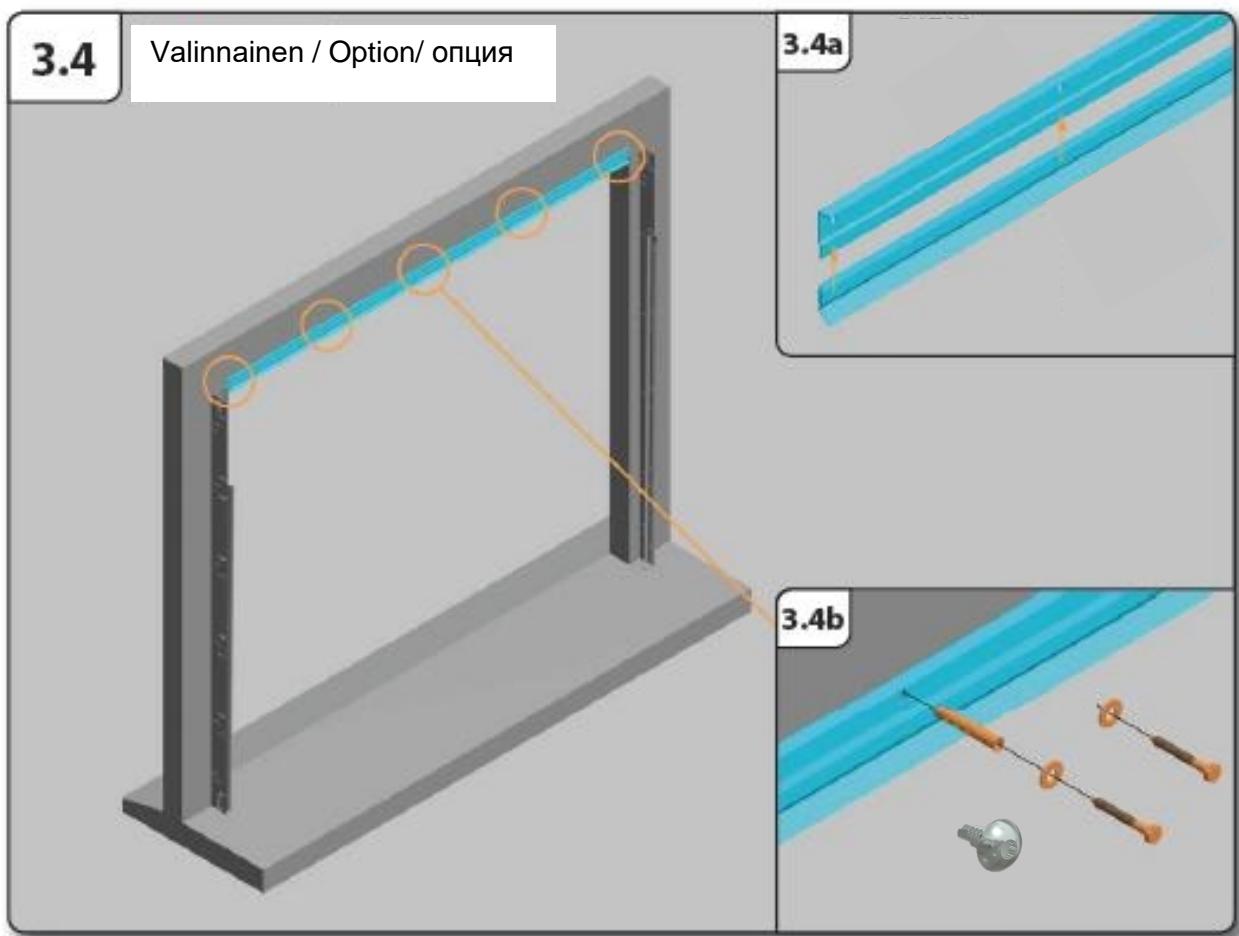
3.3



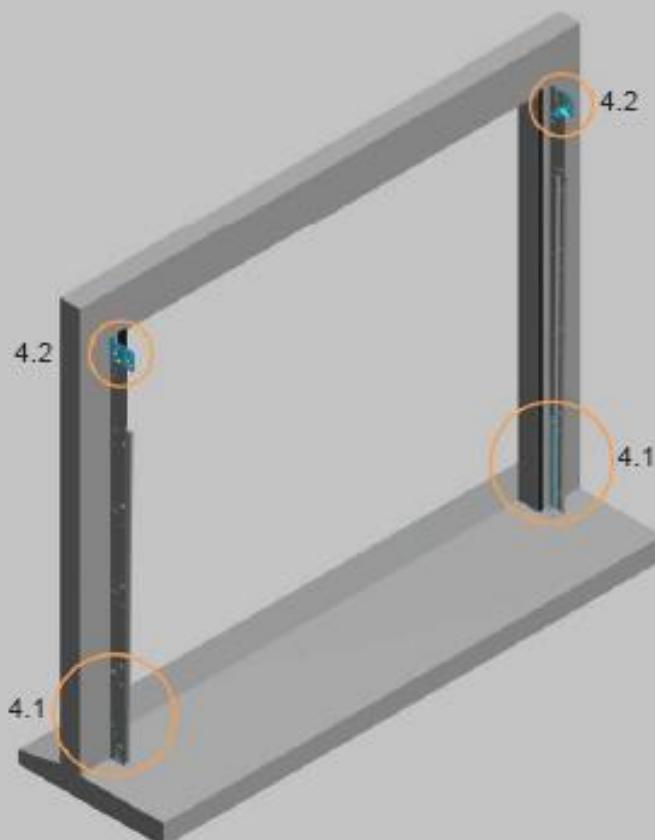
3.4

Valinnainen / Option/ опция

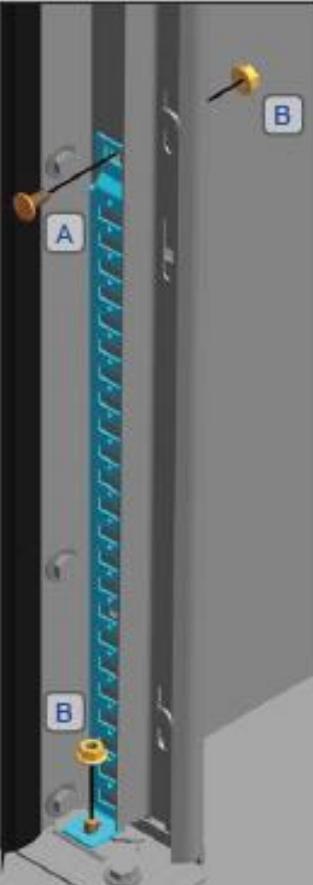
3.4a



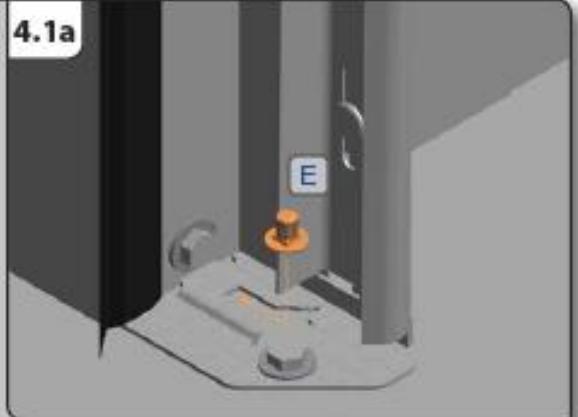
4



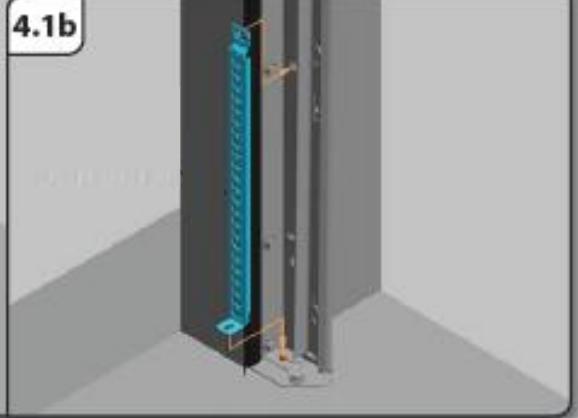
4.1



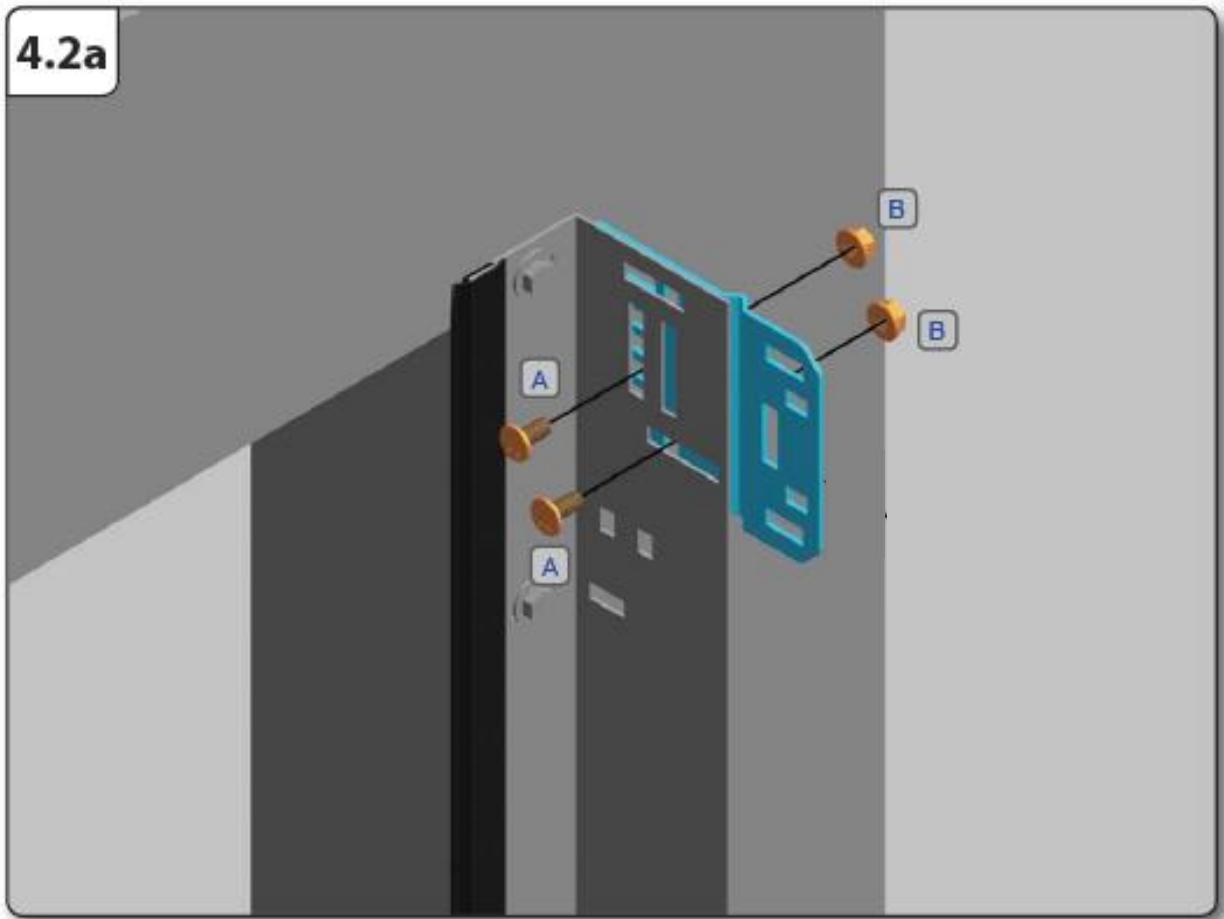
4.1a



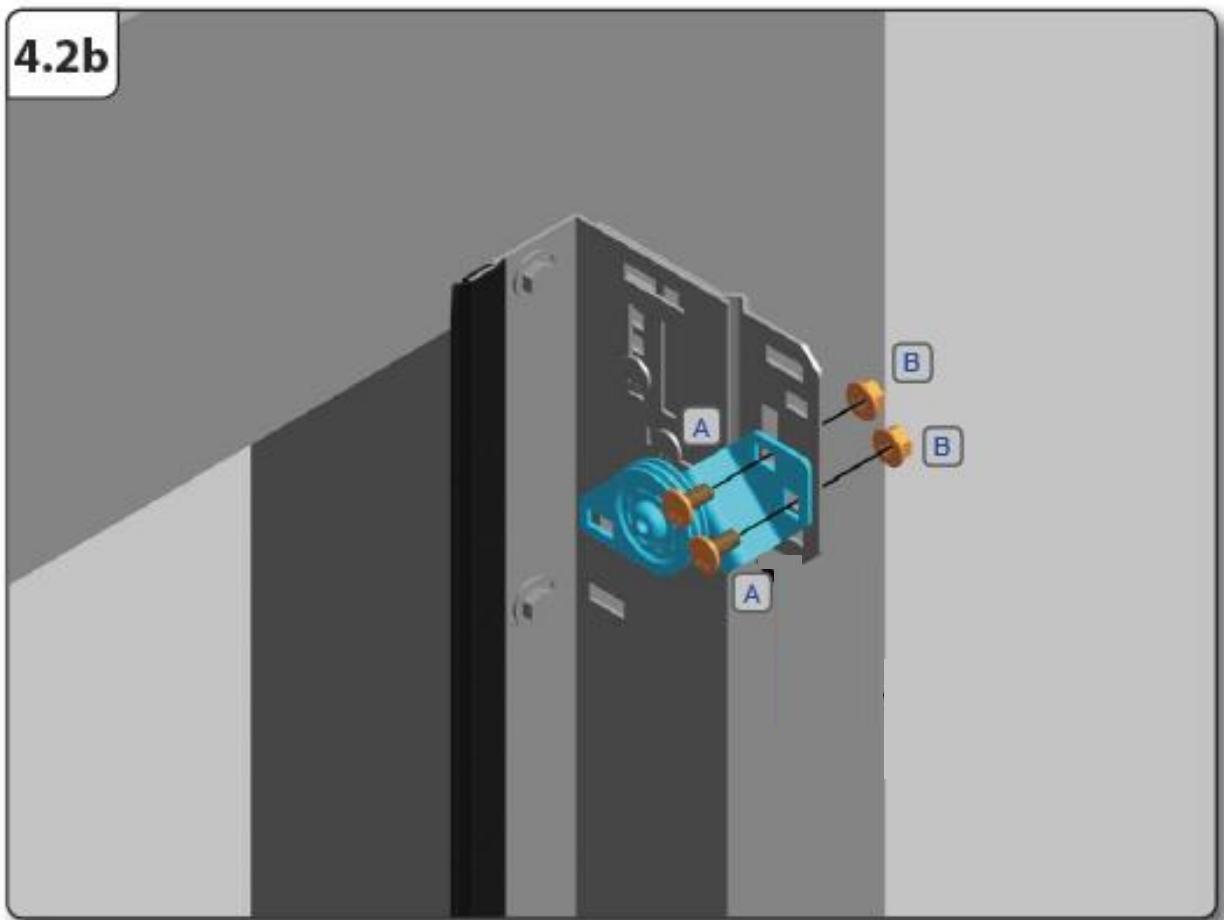
4.1b



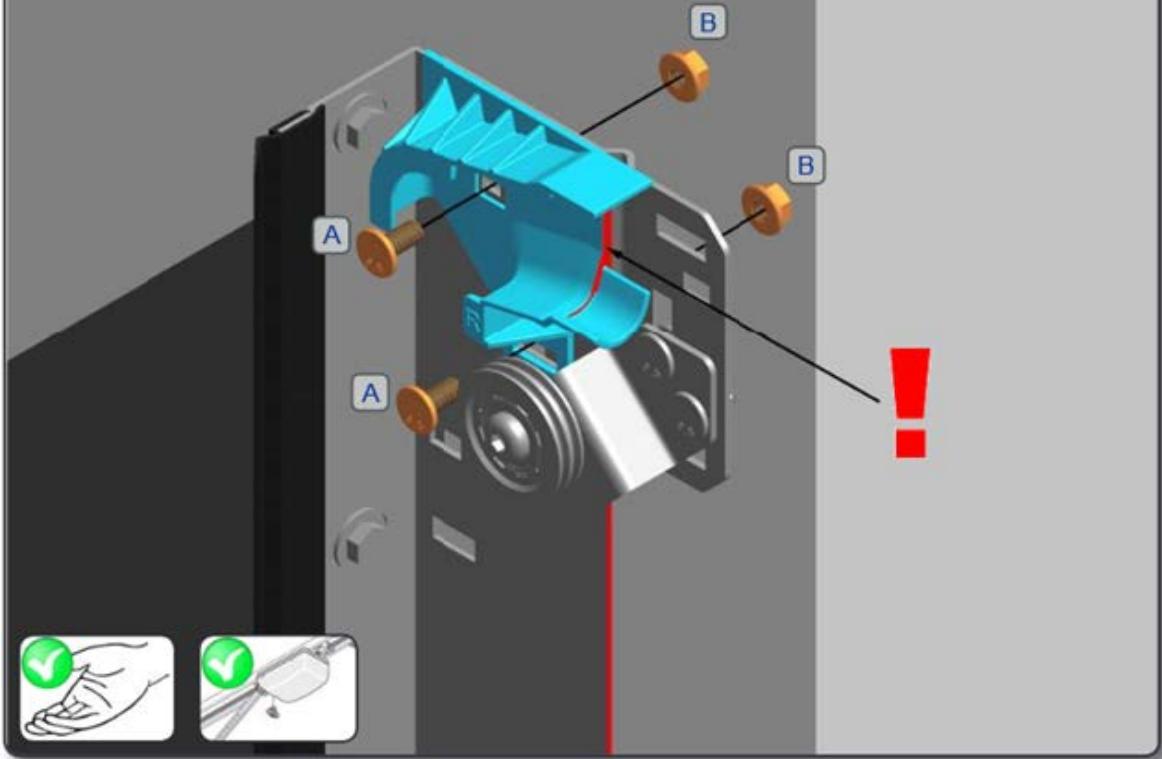
4.2a



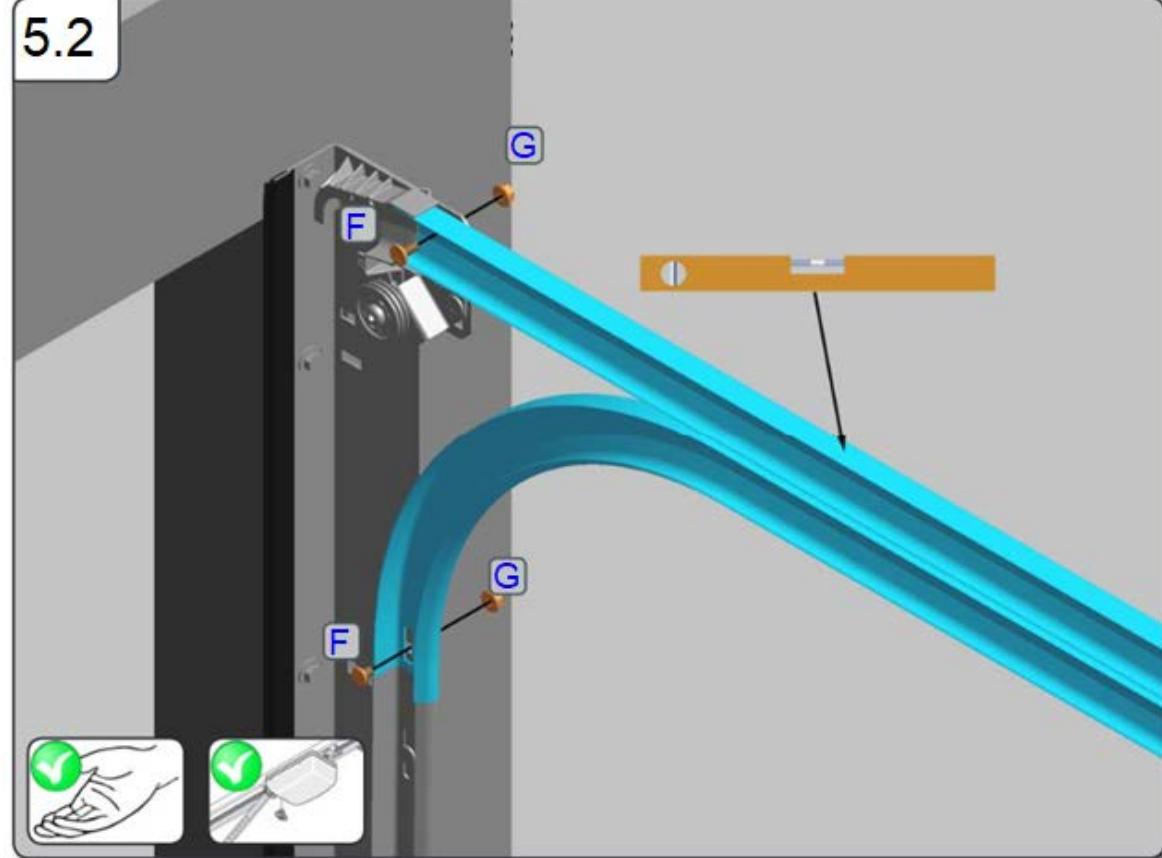
4.2b



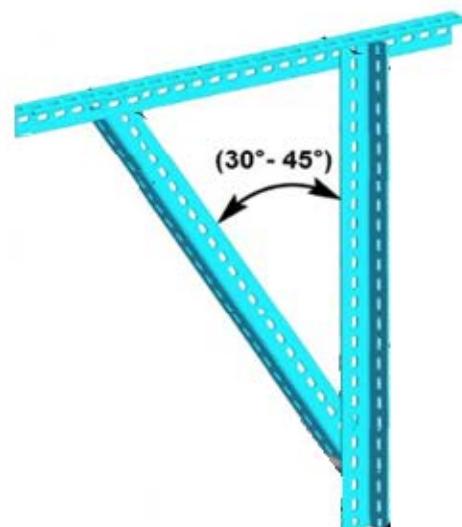
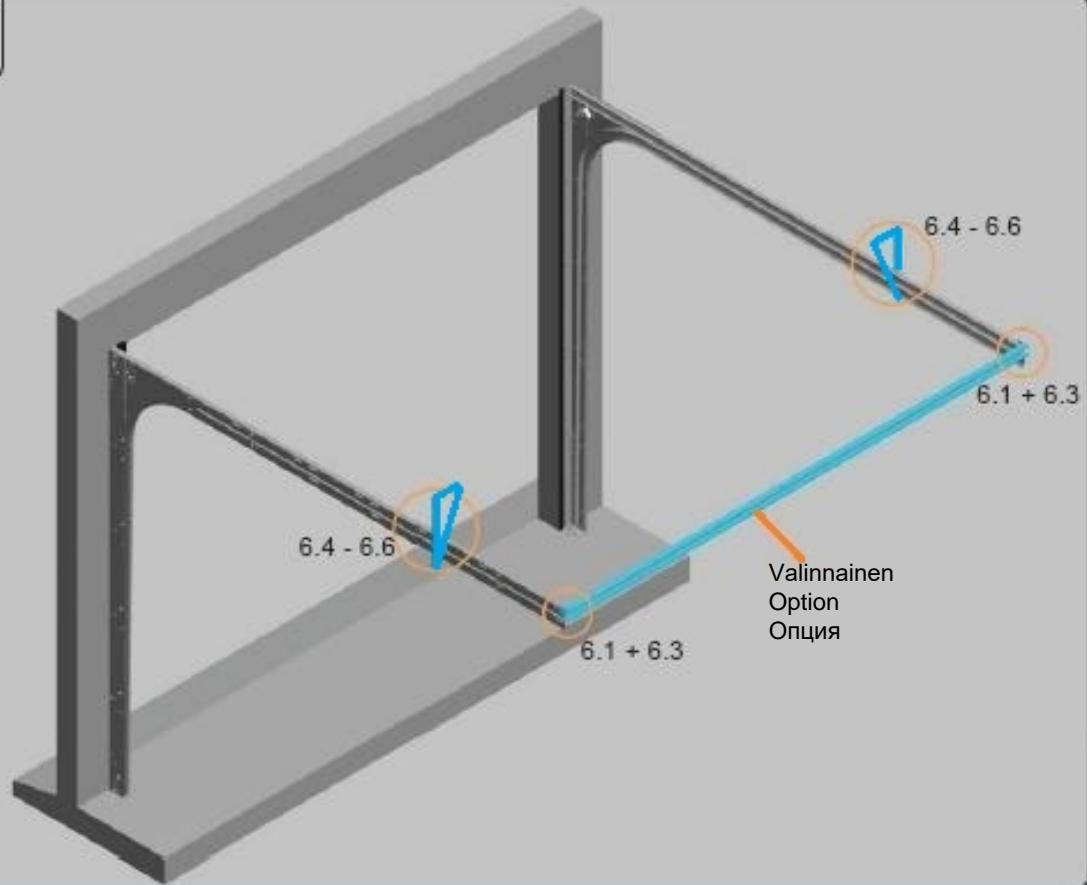
5.1



5.2

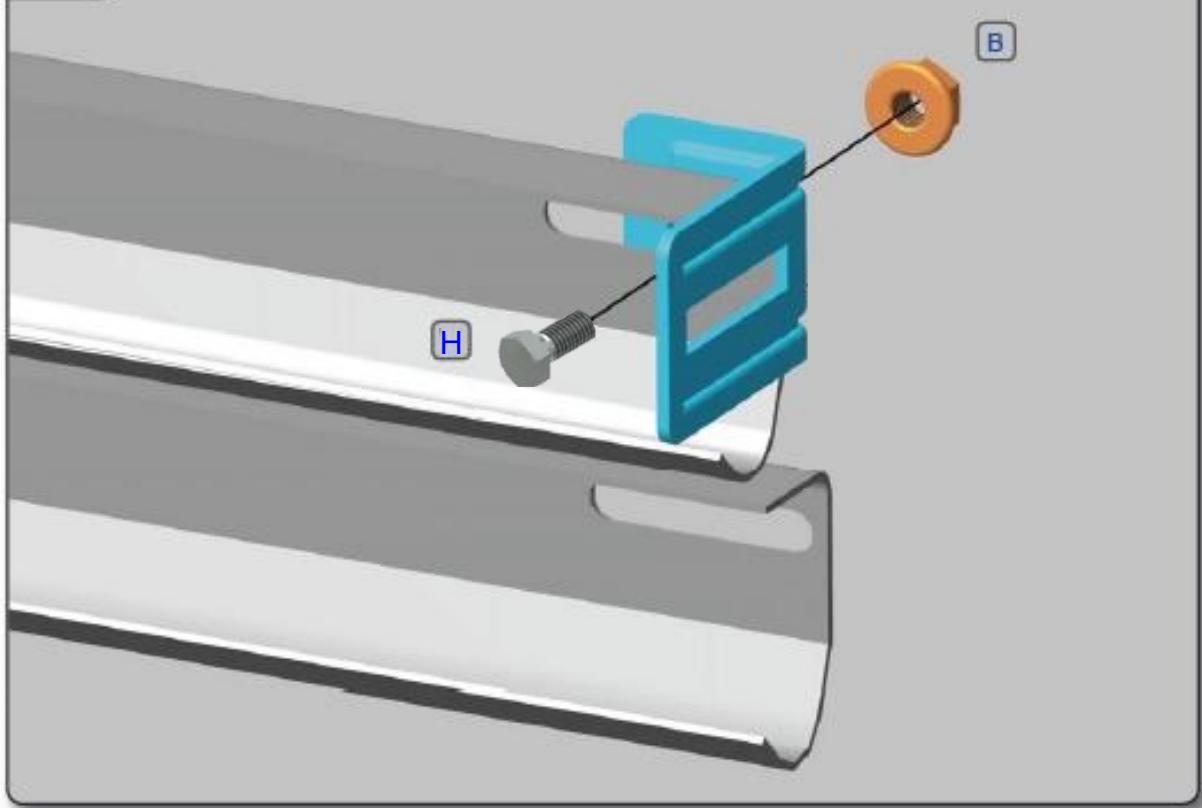


6



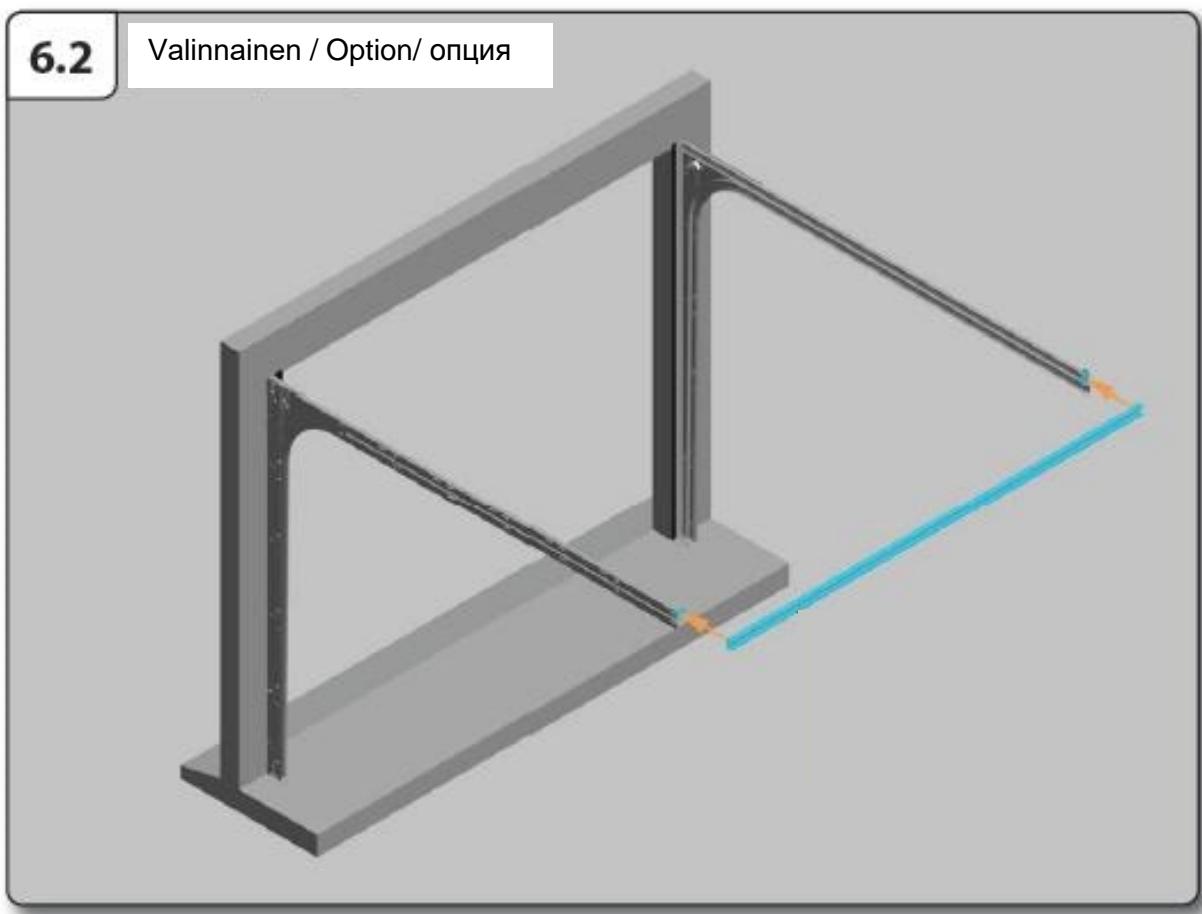
6.1

Valinnainen / Option/ опция



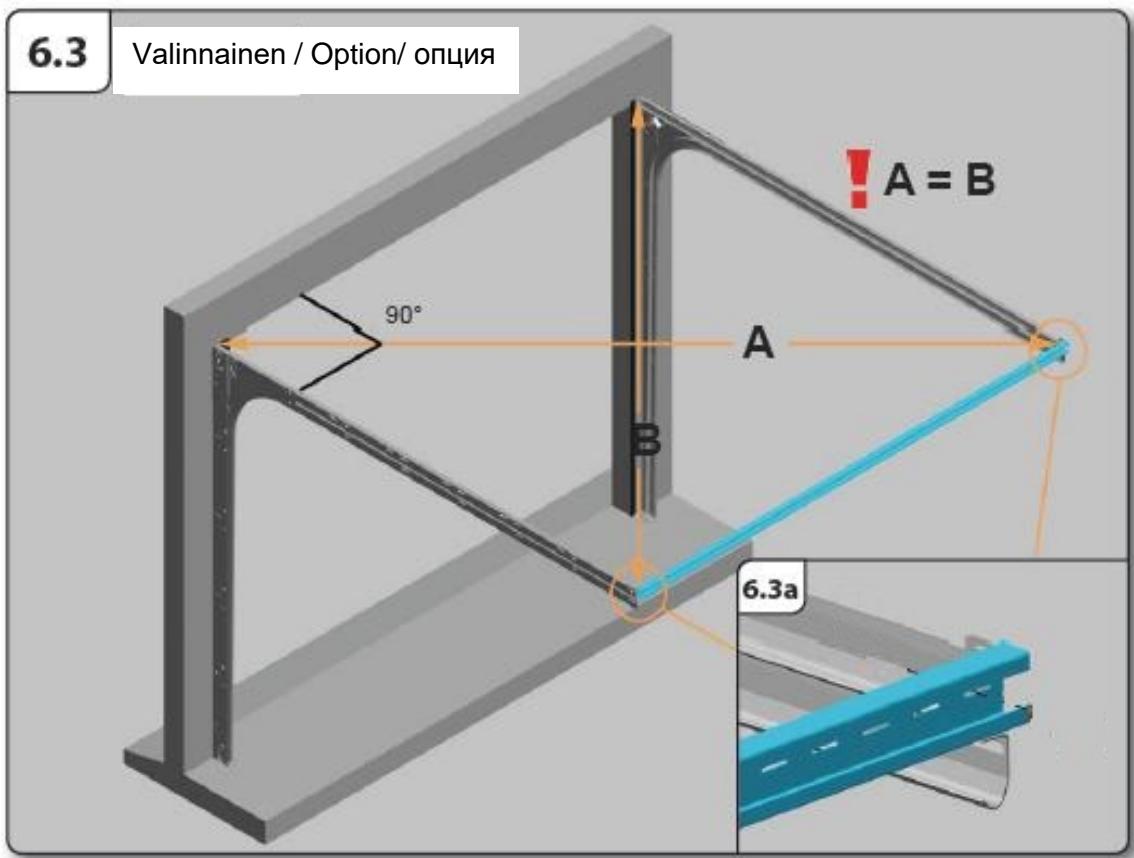
6.2

Valinnainen / Option/ опция



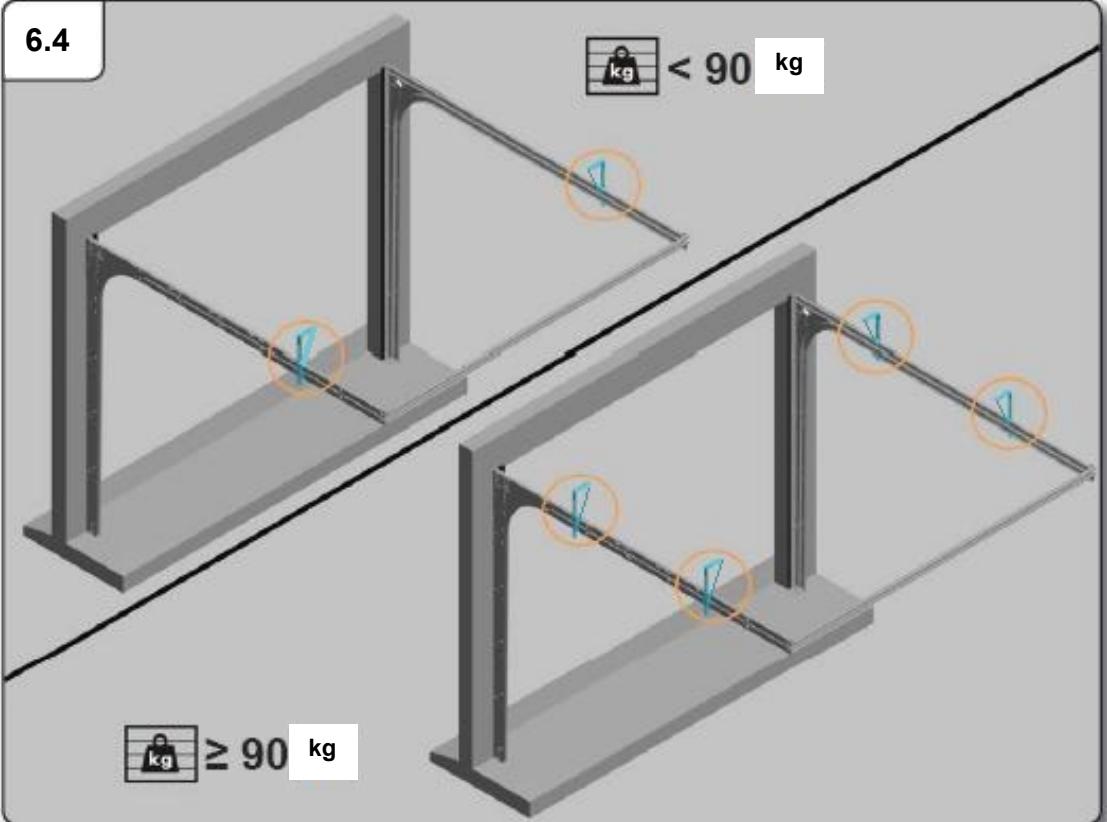
6.3

Valinnainen / Option/ опция

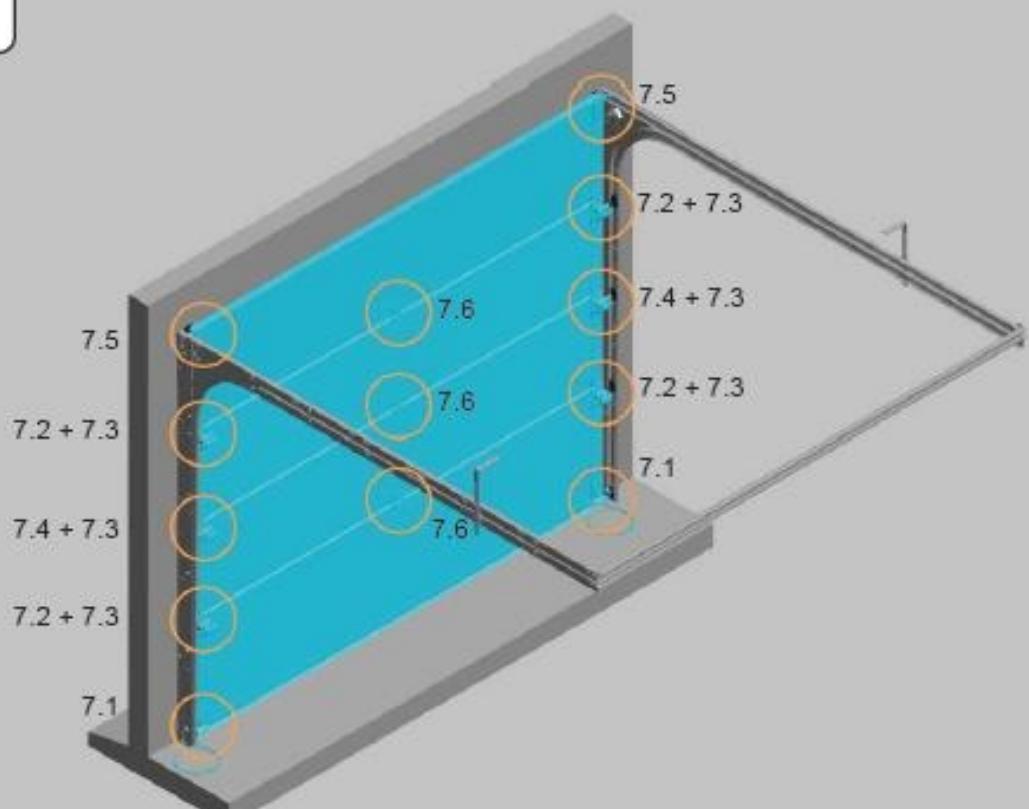


6.4

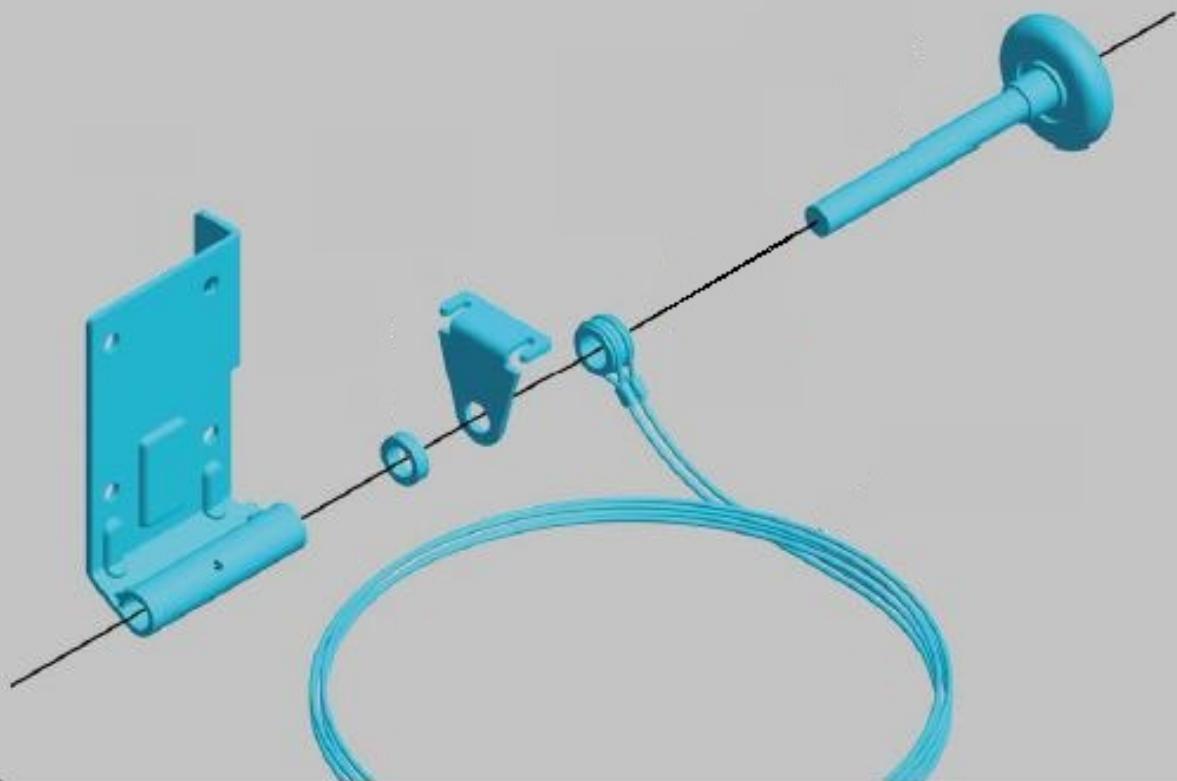
< 90 kg



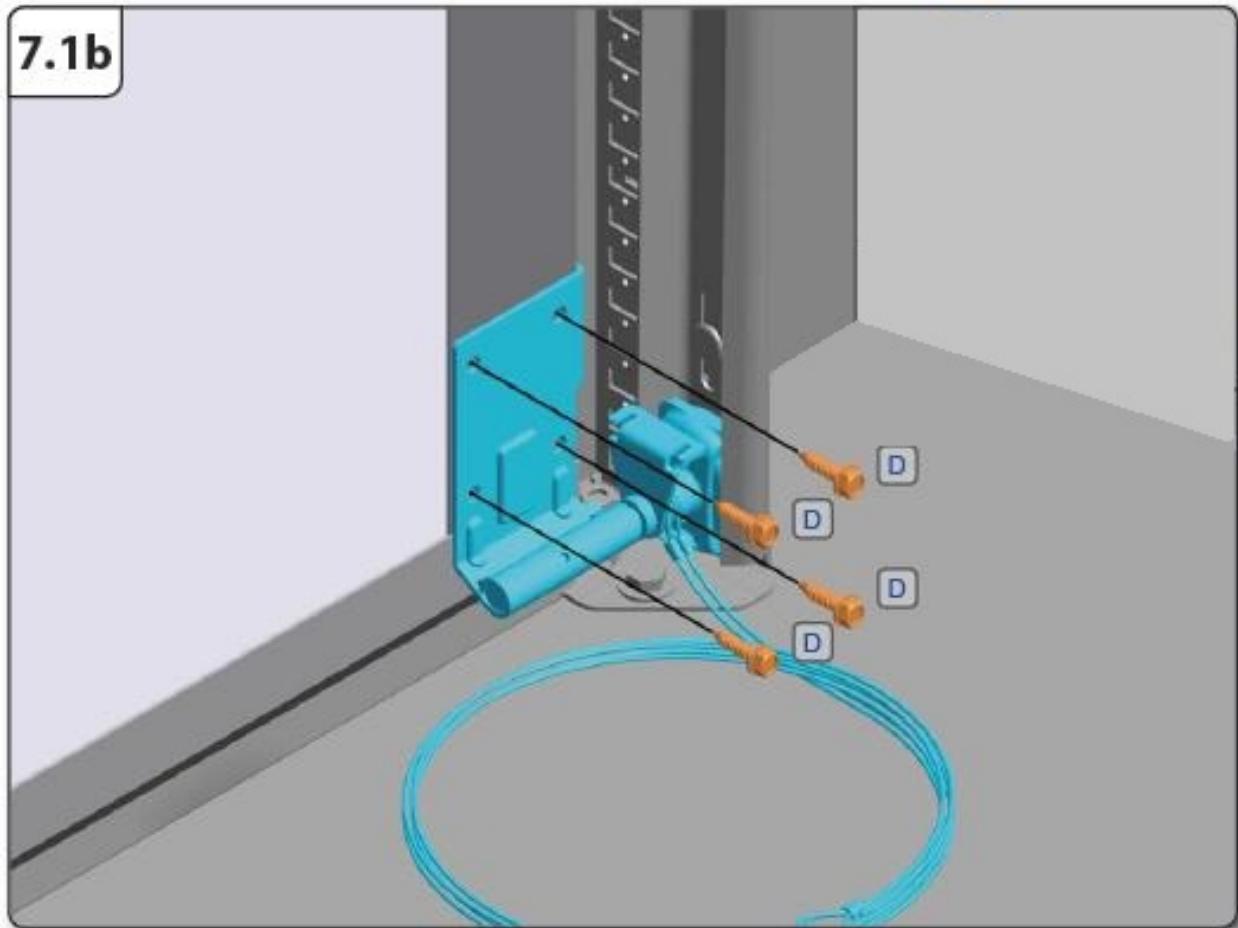
7



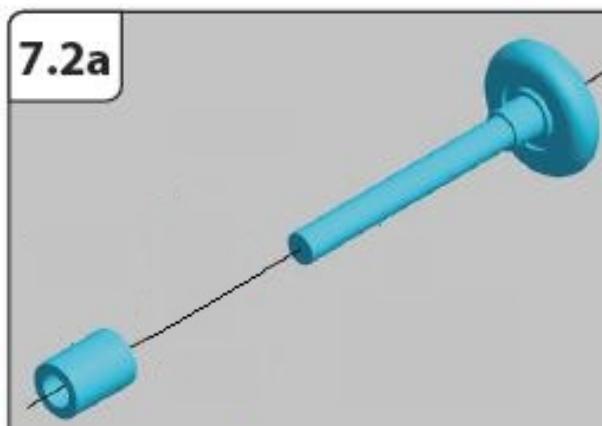
7.1a



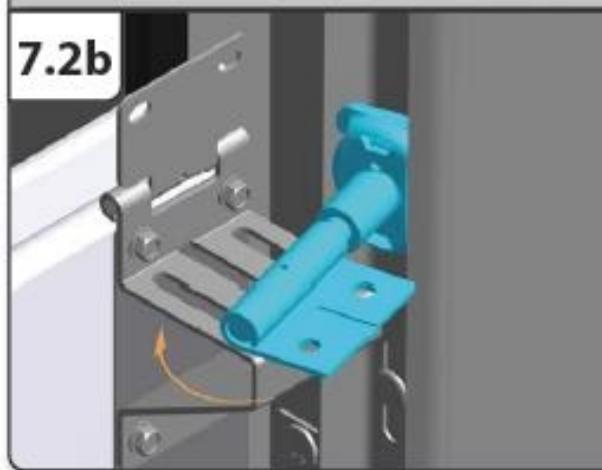
7.1b



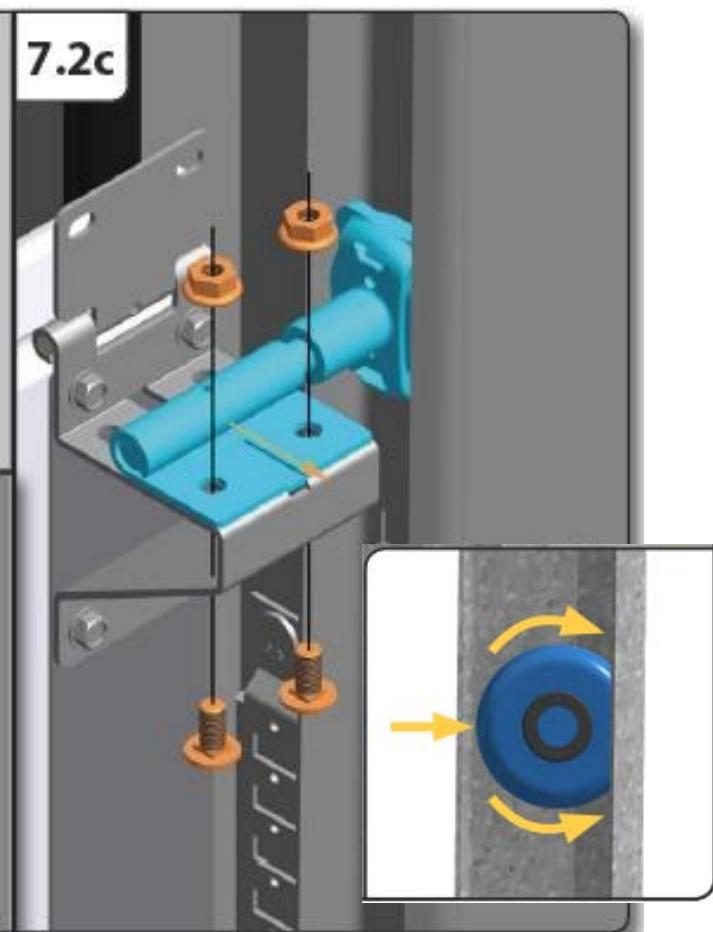
7.2a



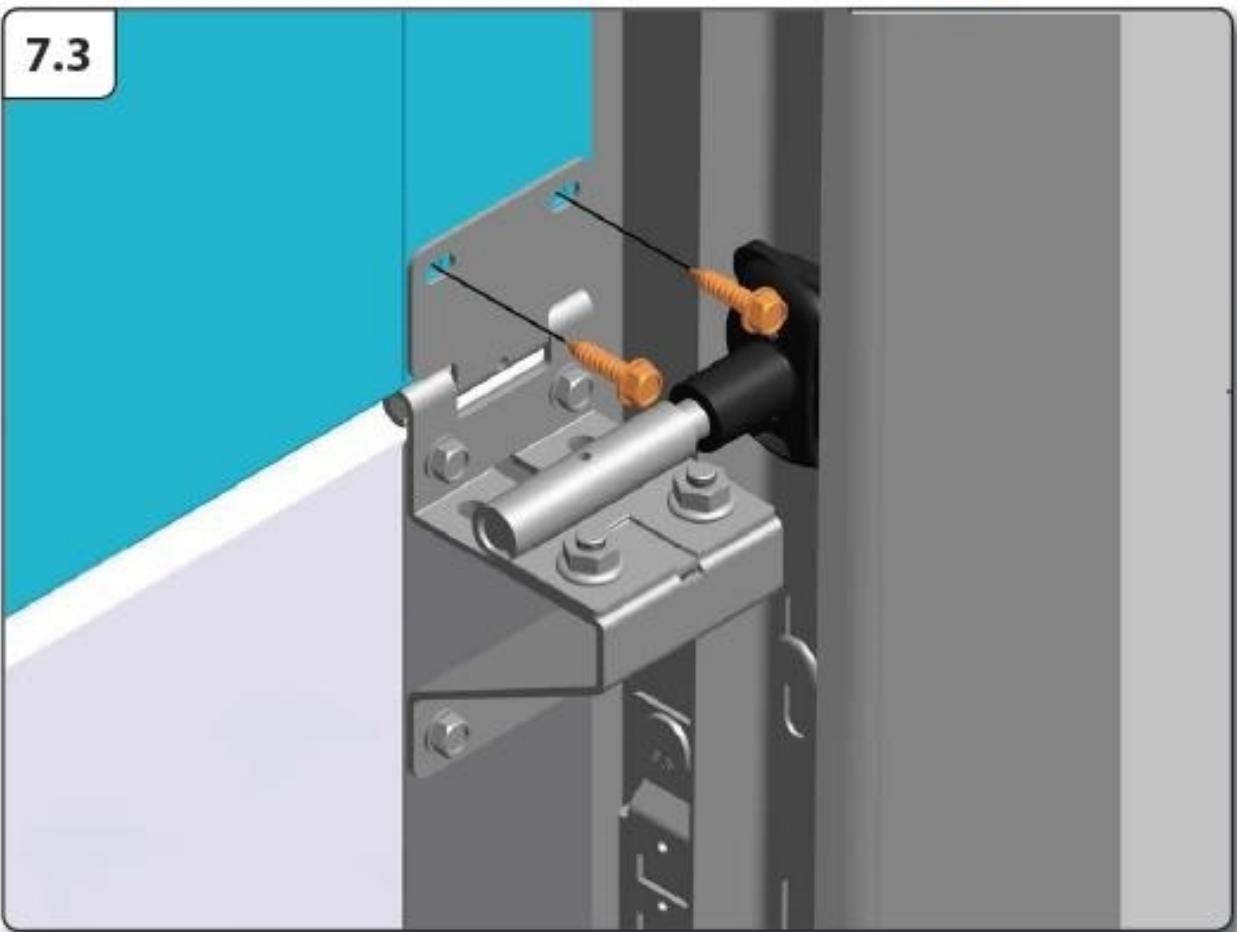
7.2b



7.2c



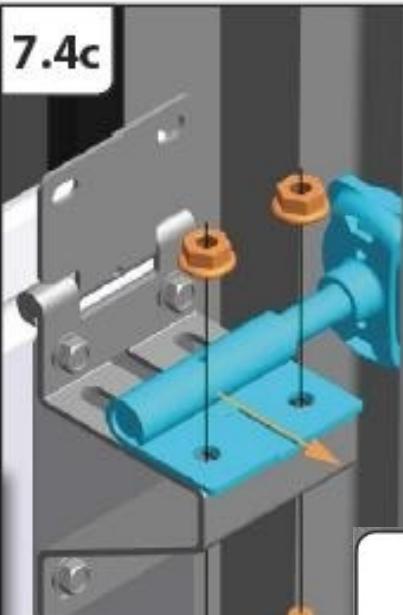
7.3



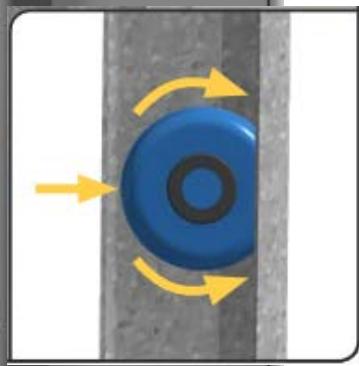
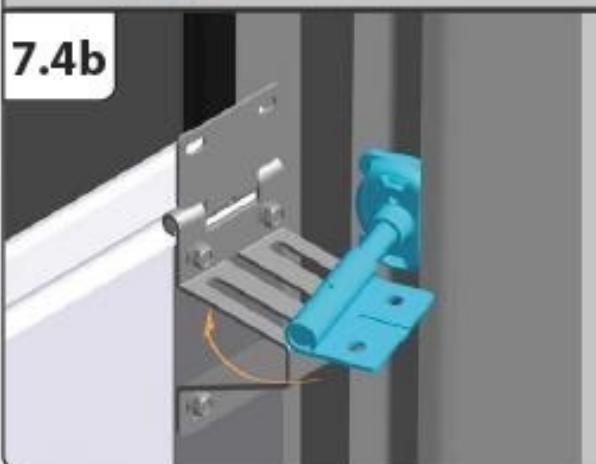
7.4a



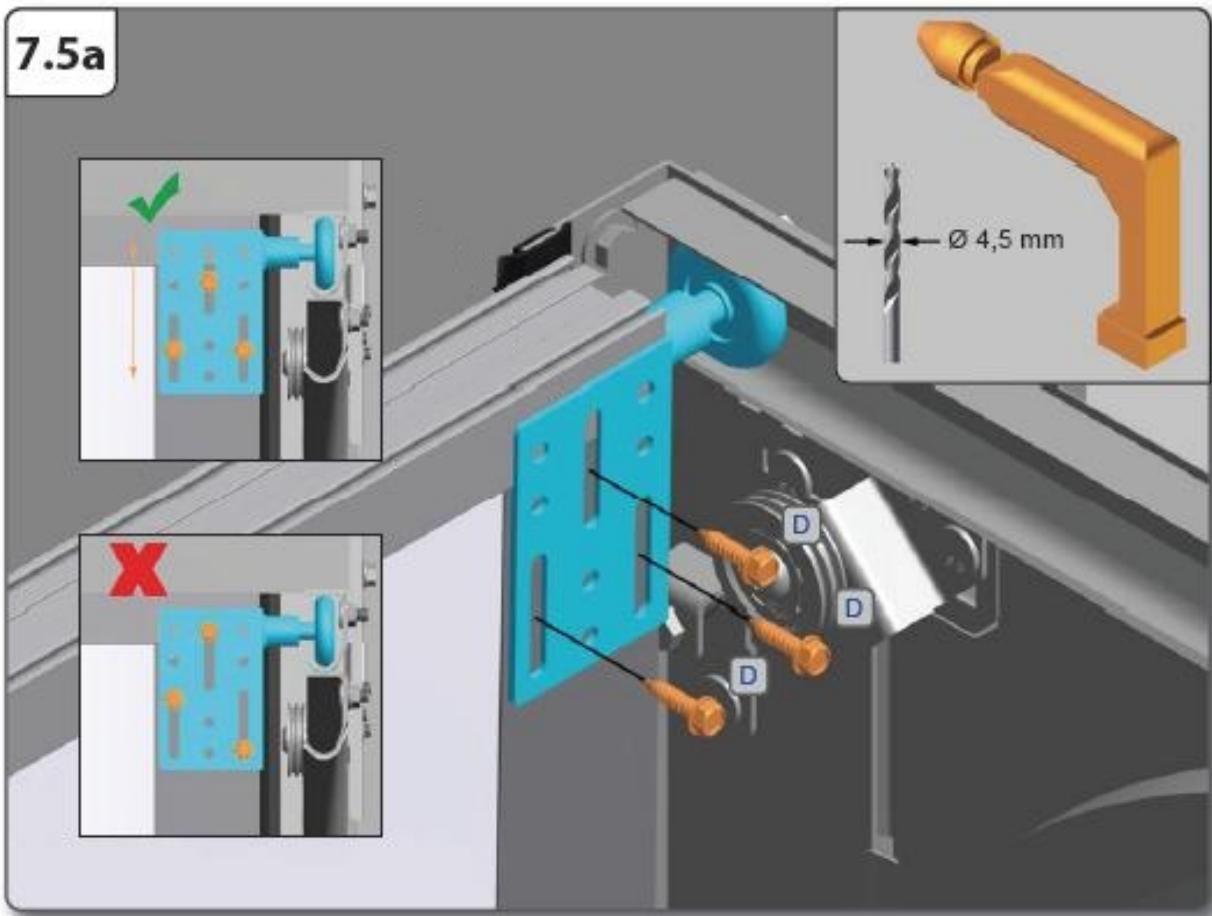
7.4c



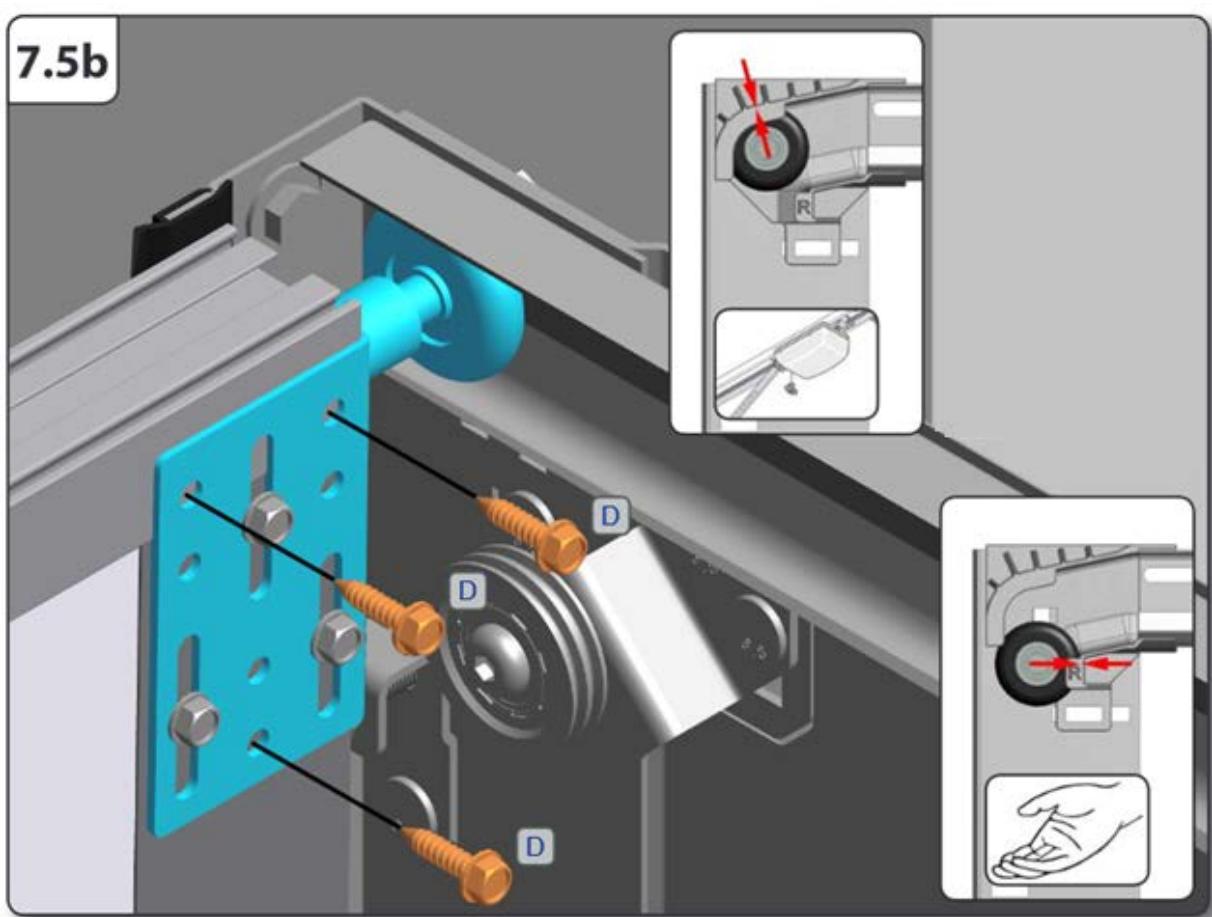
7.4b



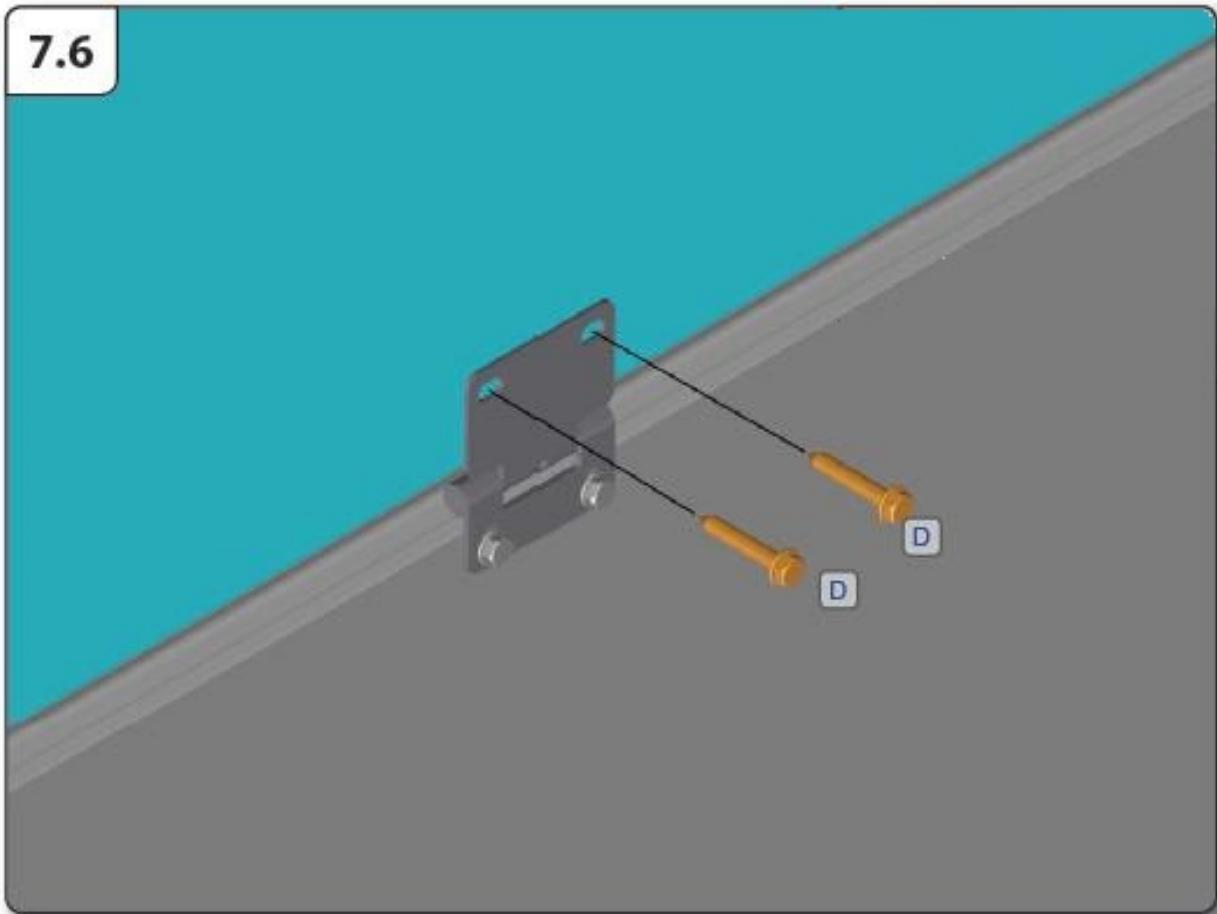
7.5a



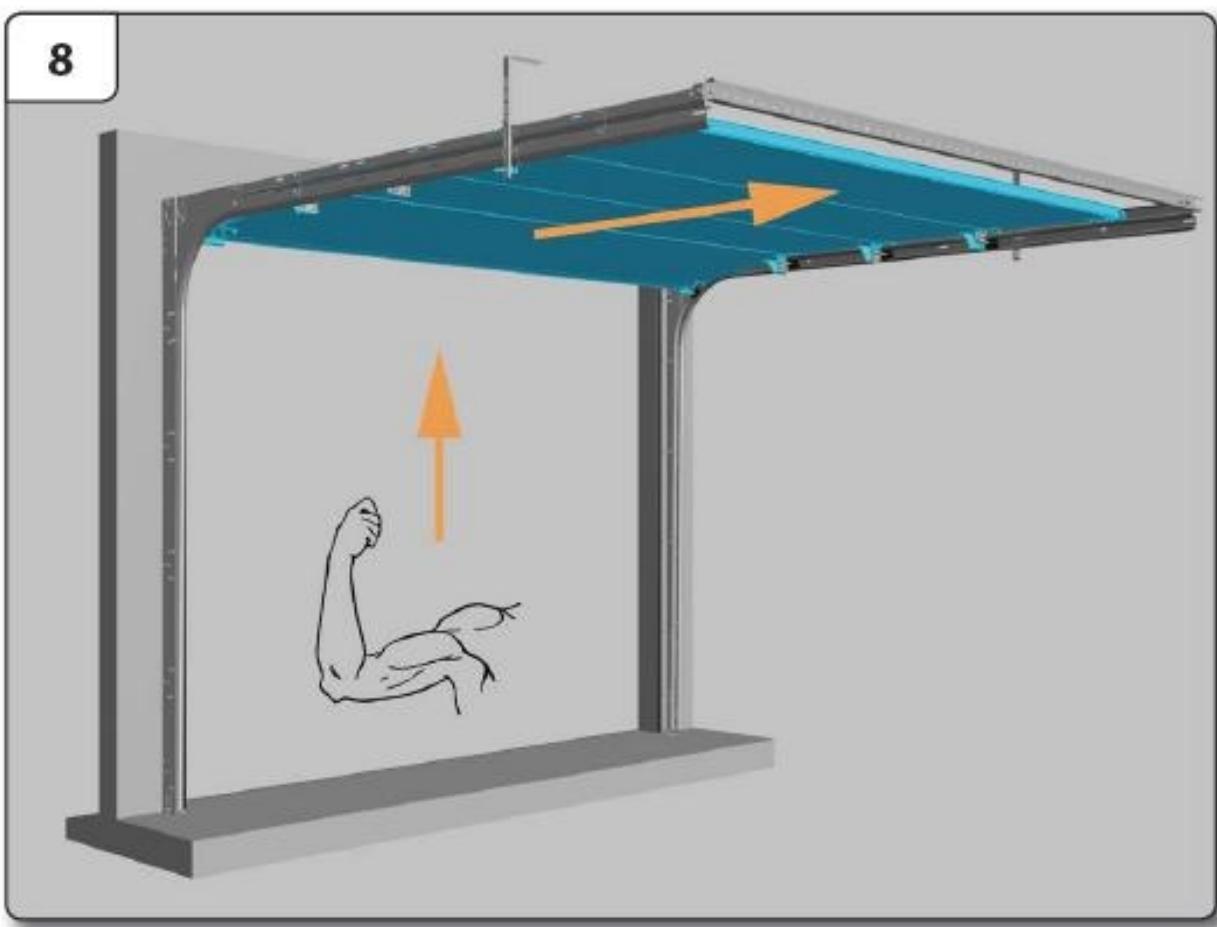
7.5b



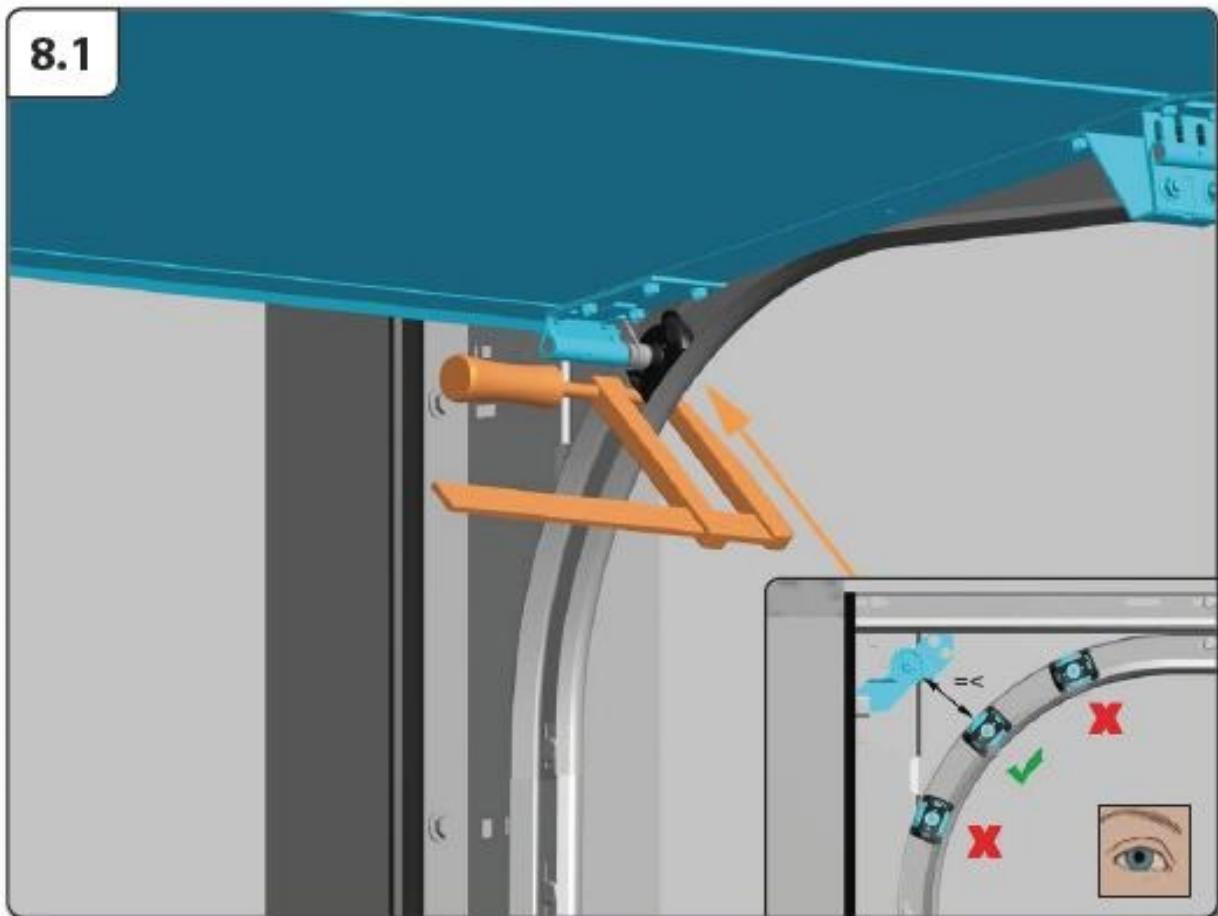
7.6



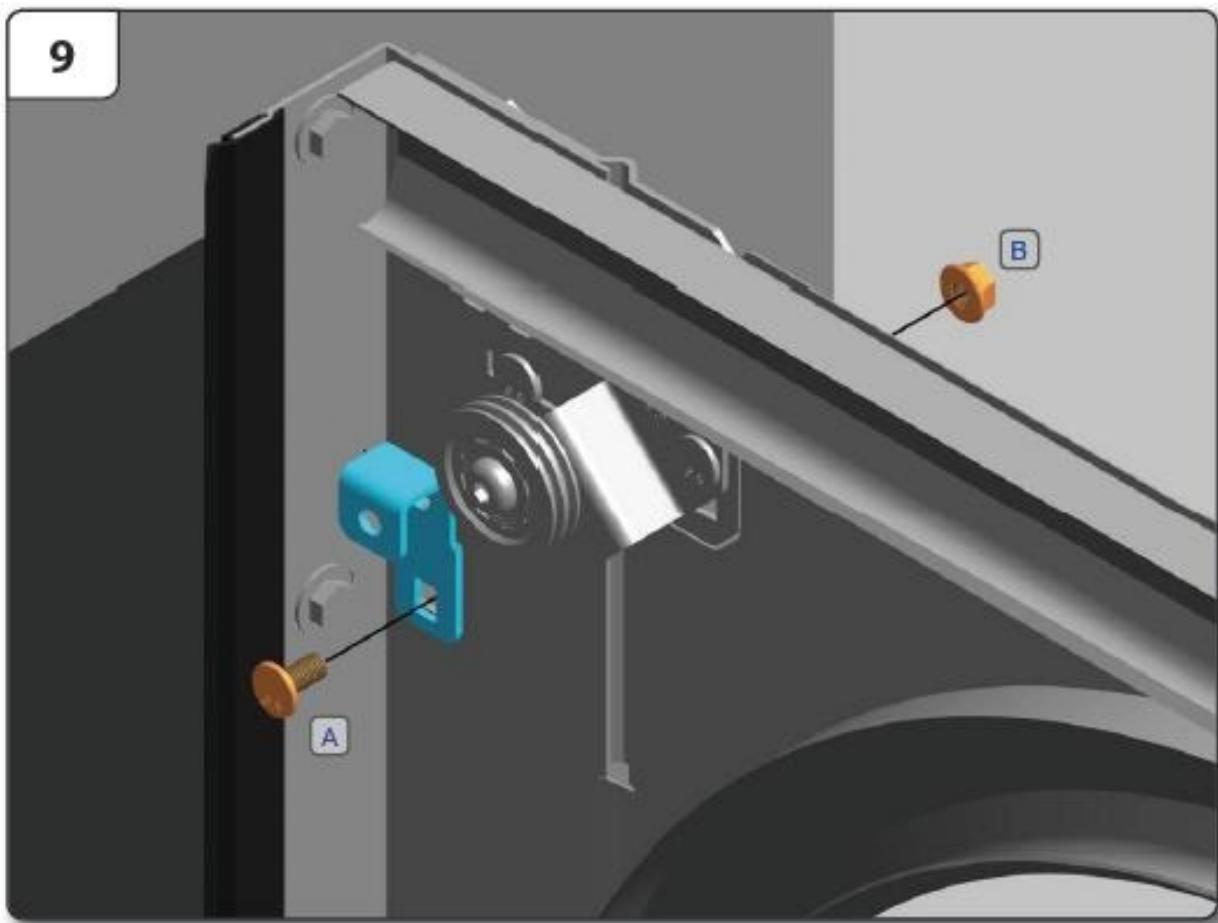
8



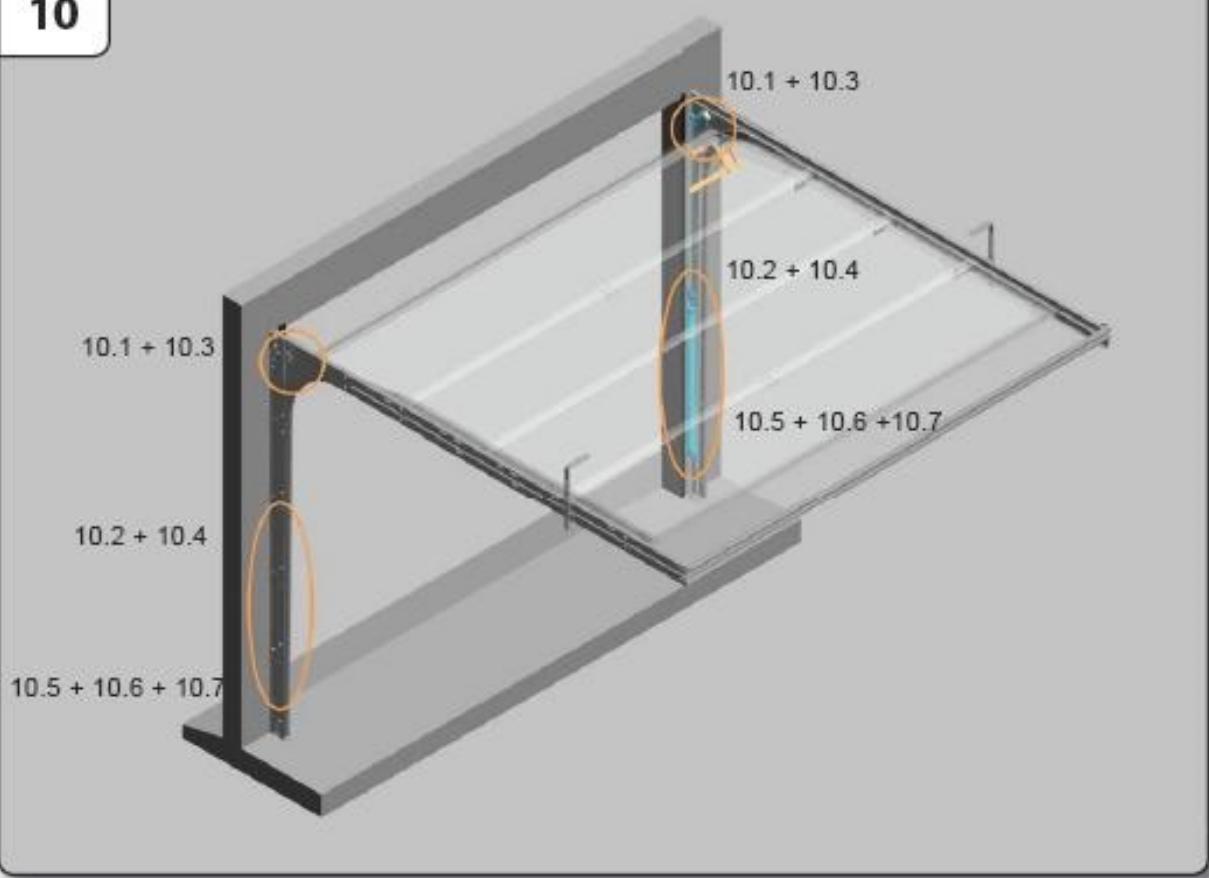
8.1



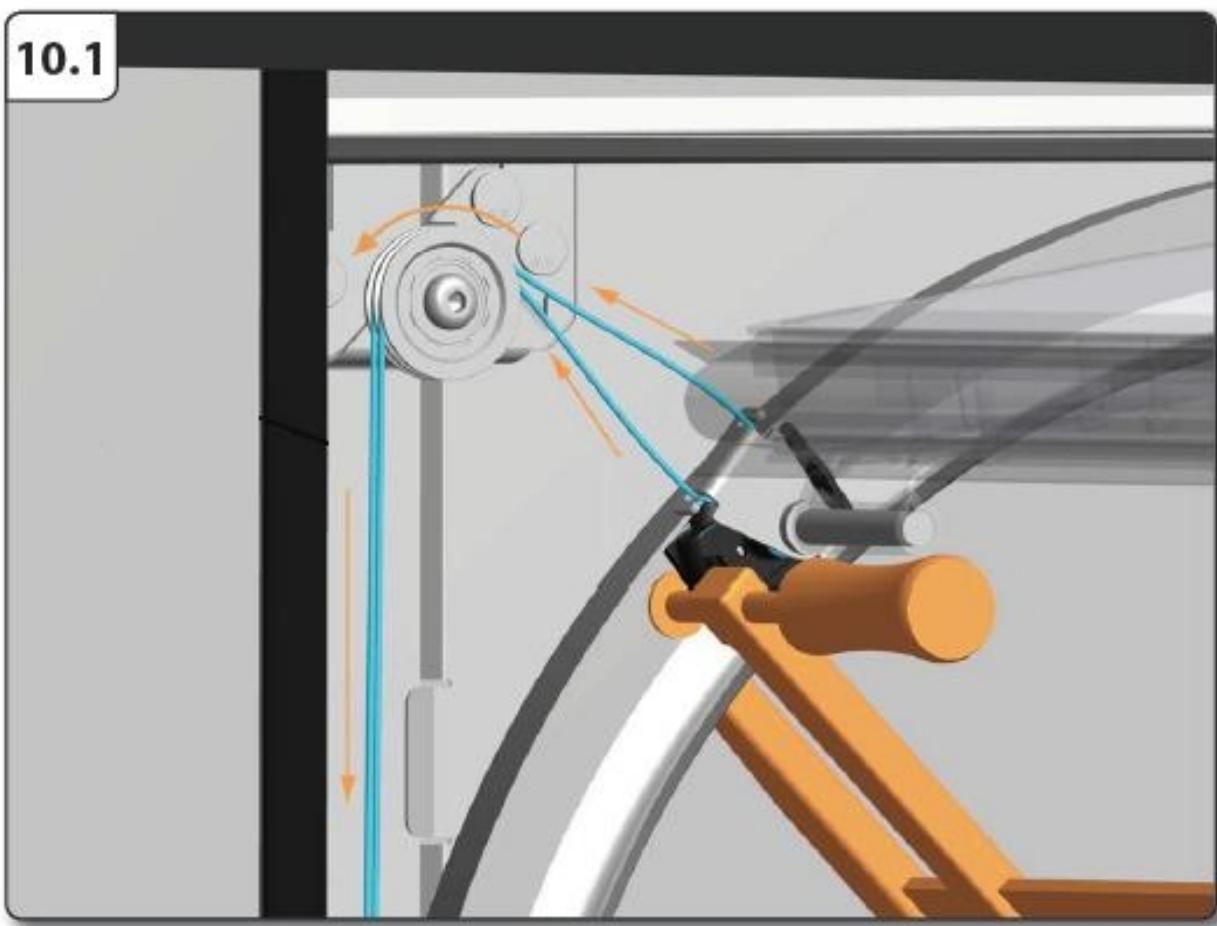
9



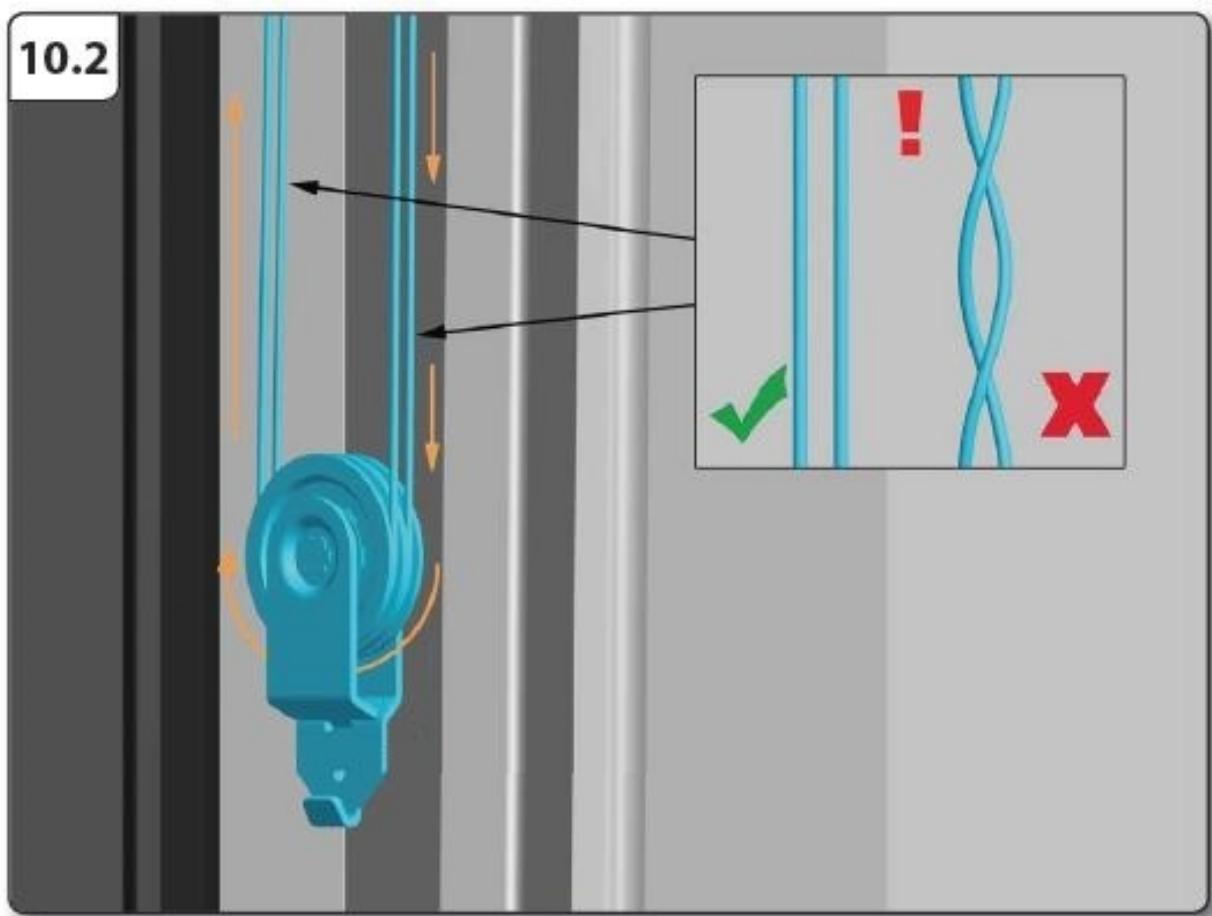
10



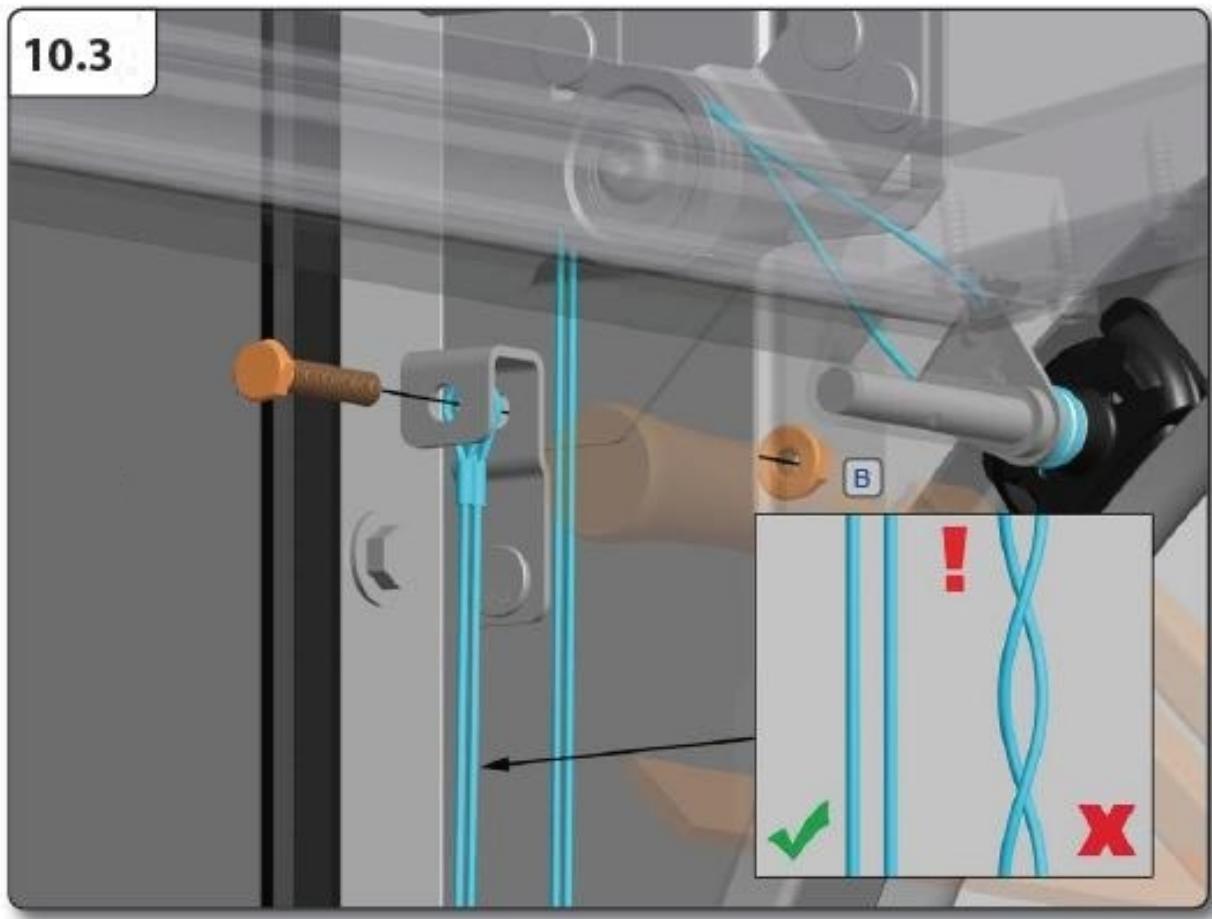
10.1



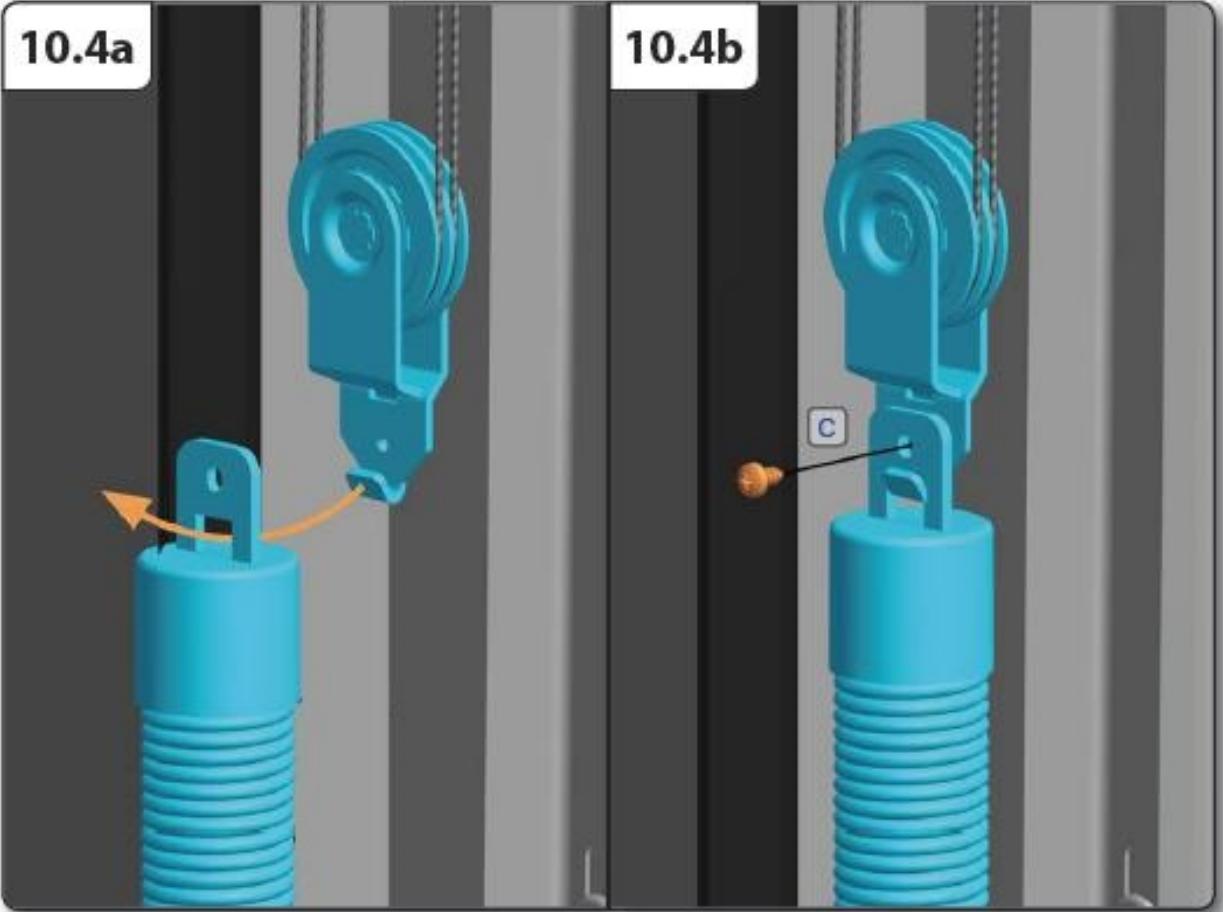
10.2



10.3



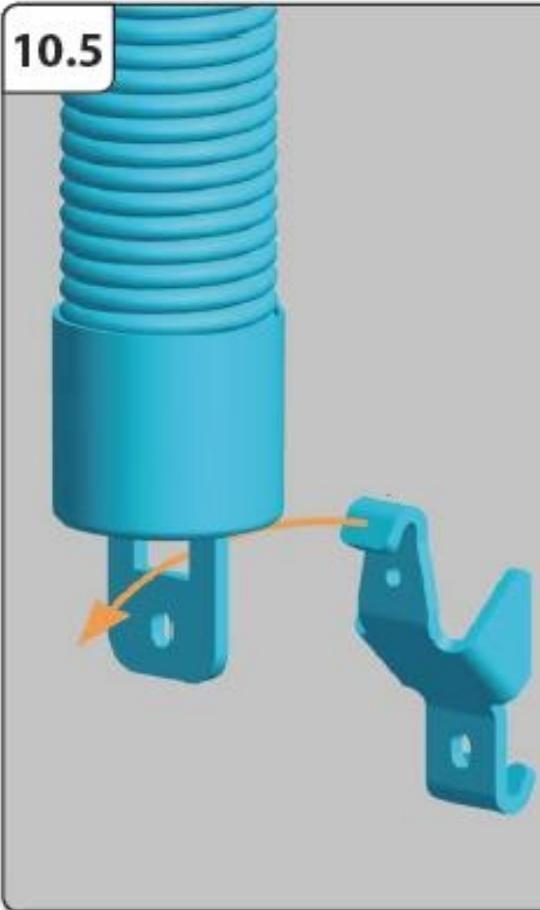
10.4a



10.4b



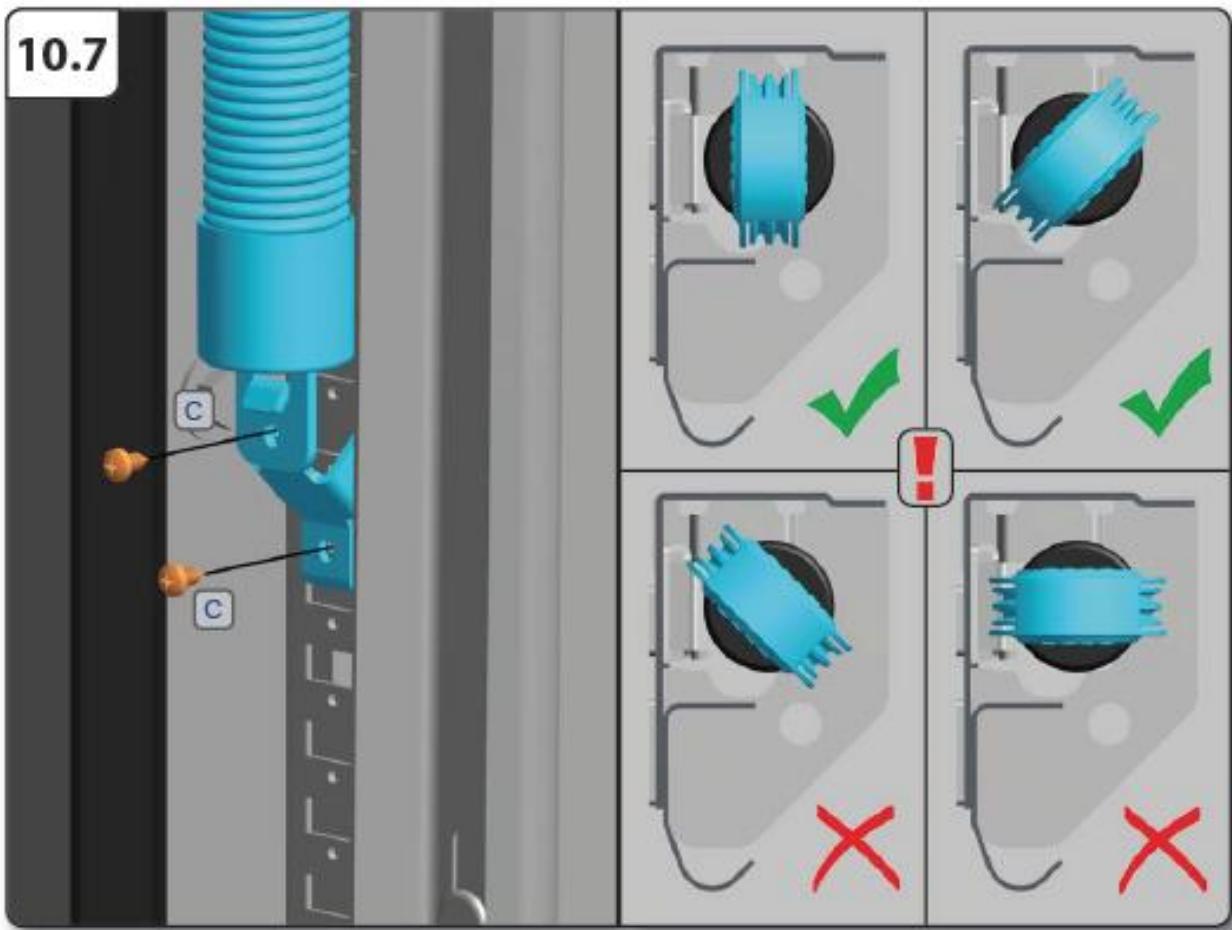
10.5



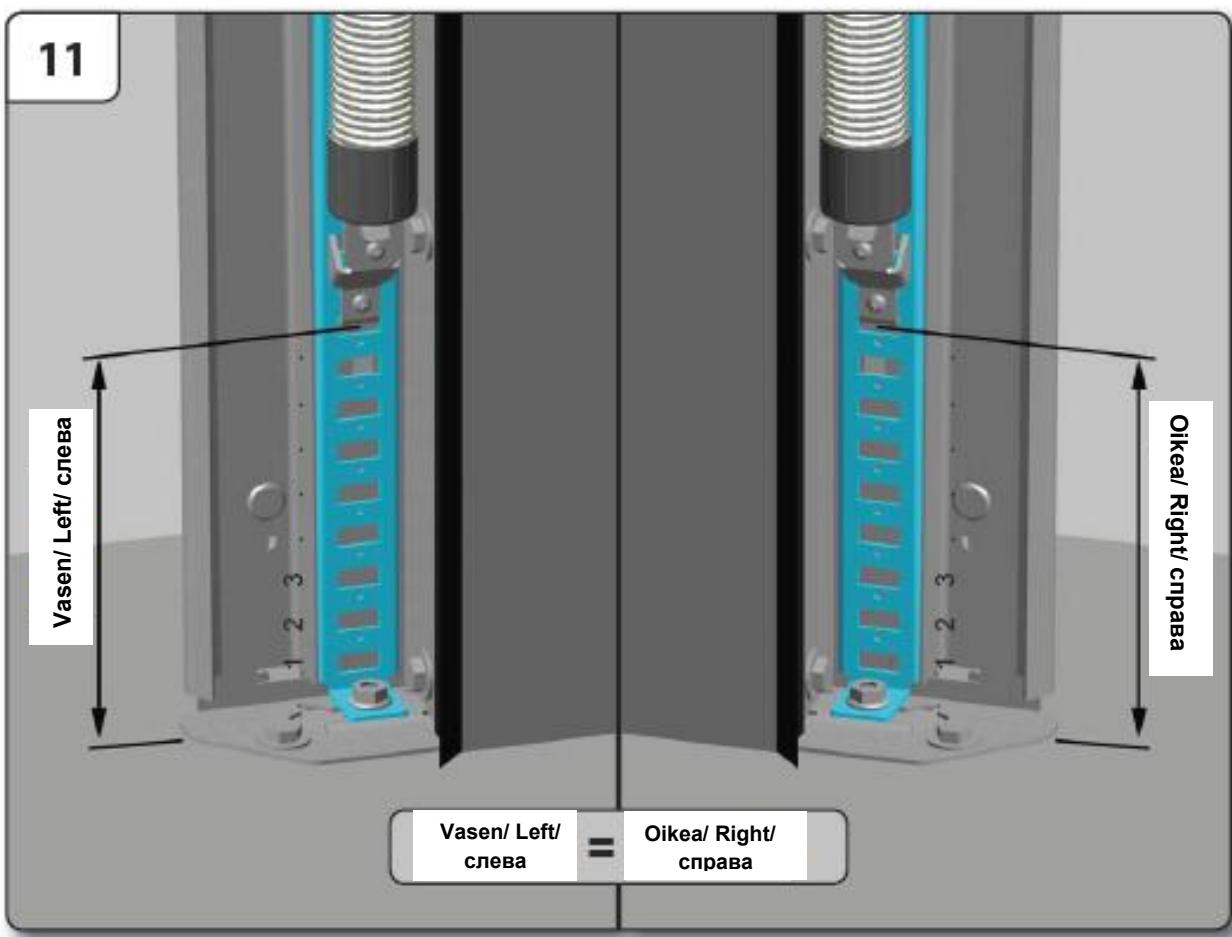
10.6



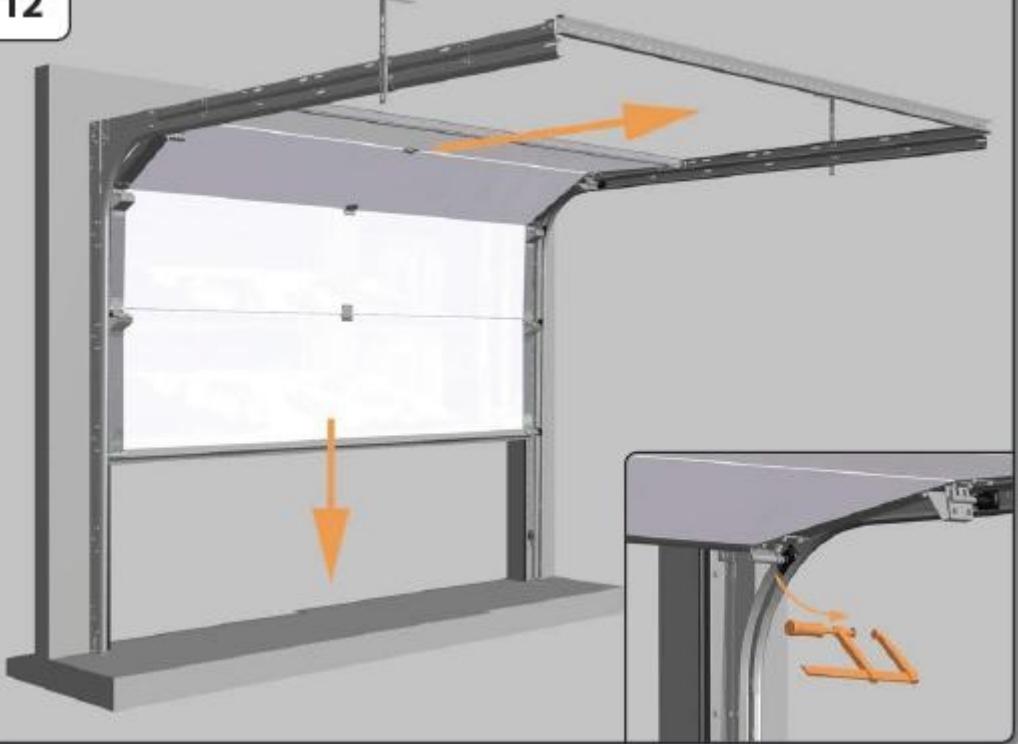
10.7



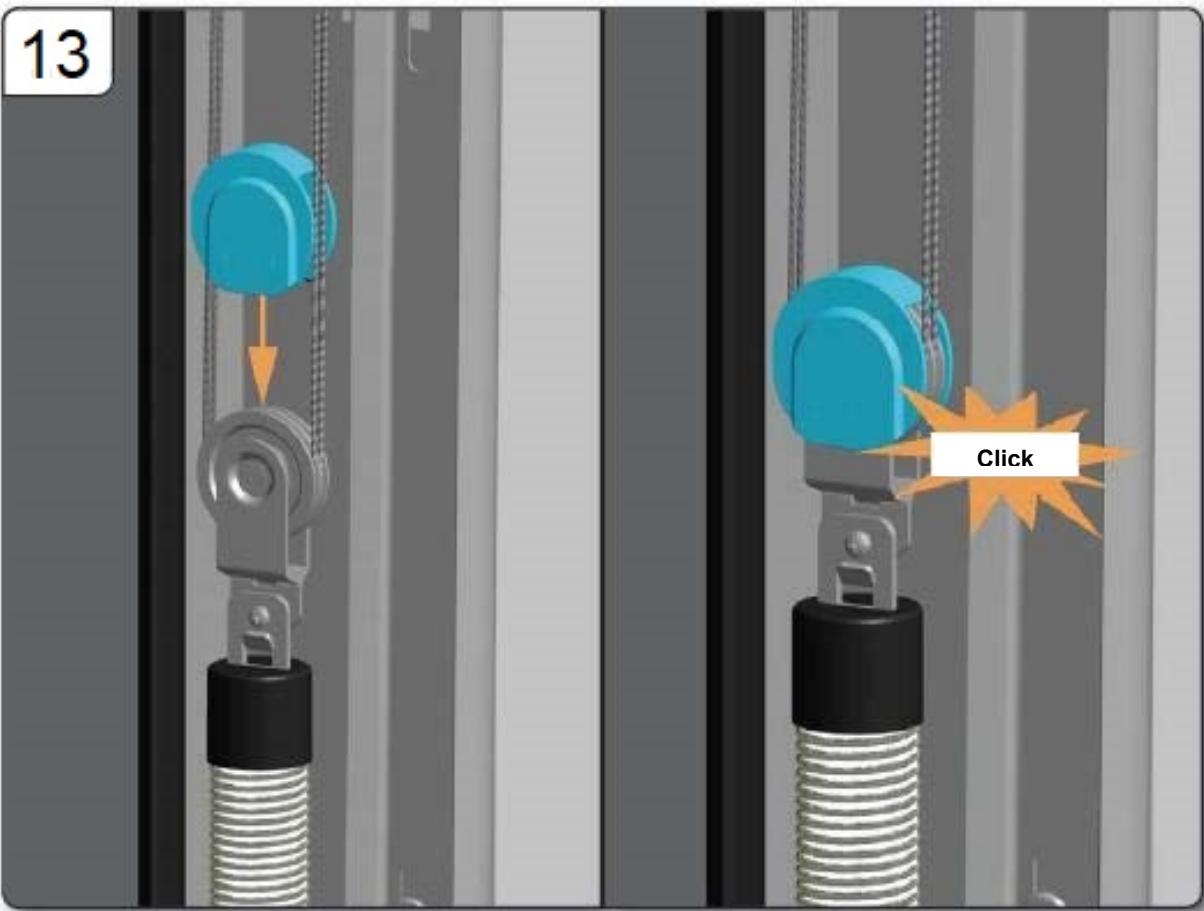
11



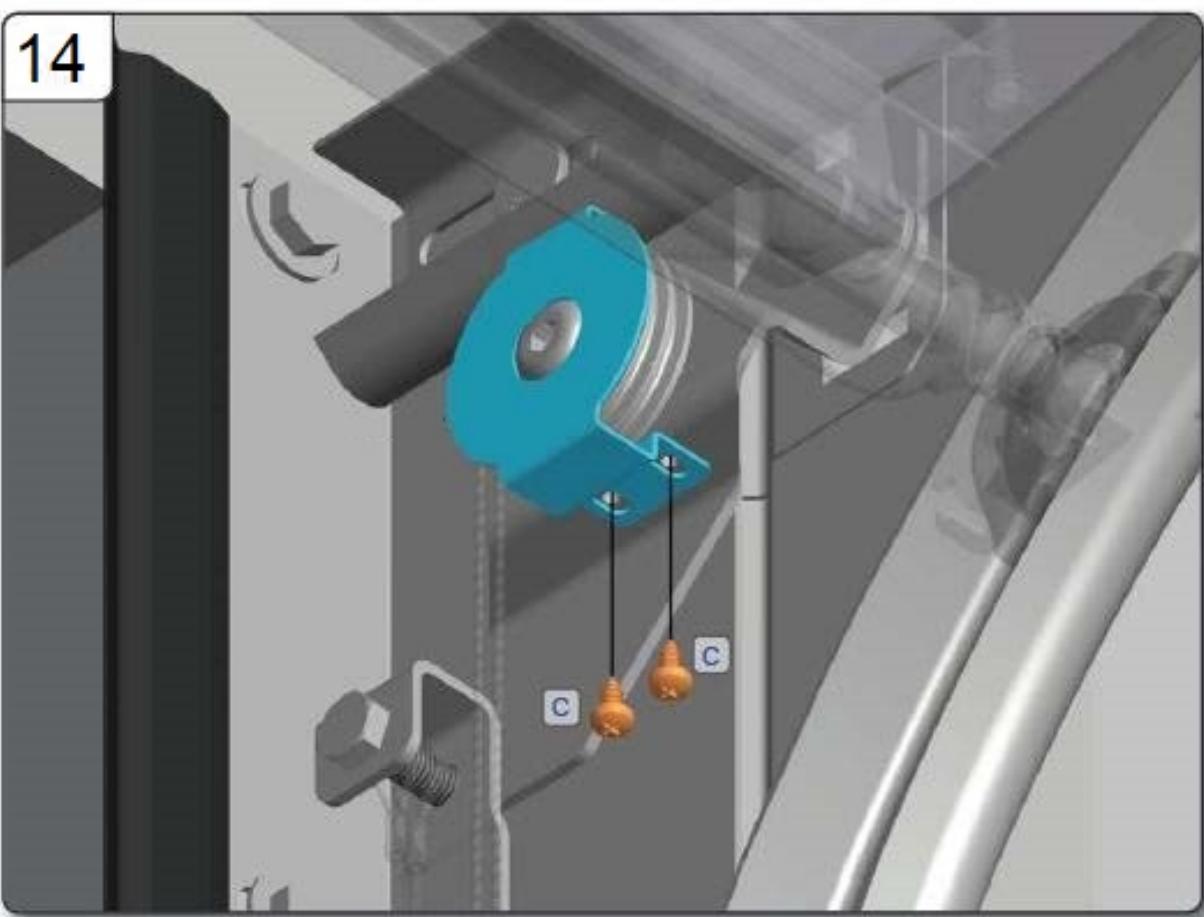
12



13

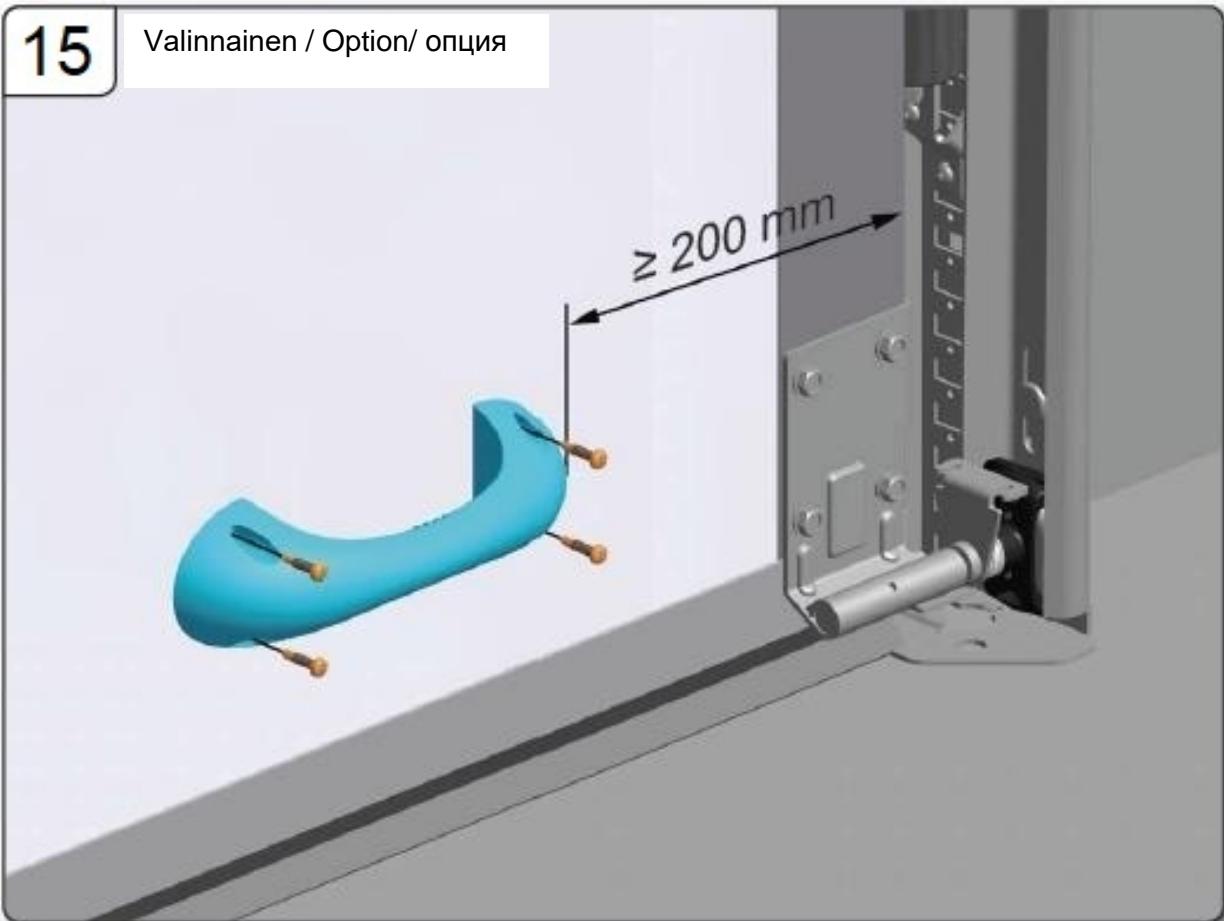


14



15

Valinnainen / Option/ опция

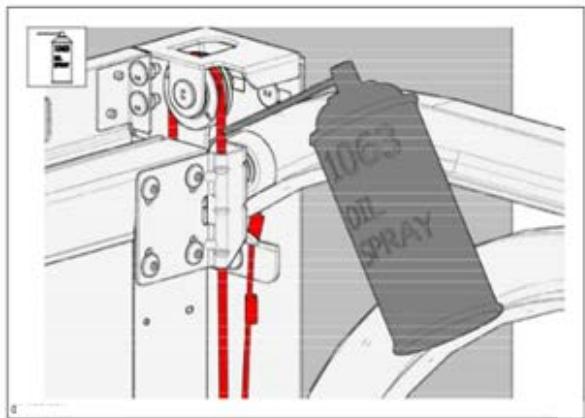
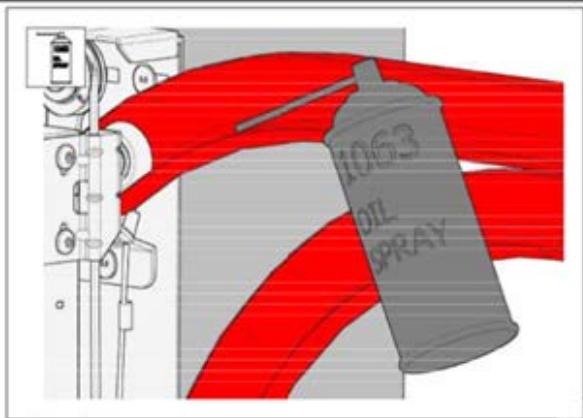
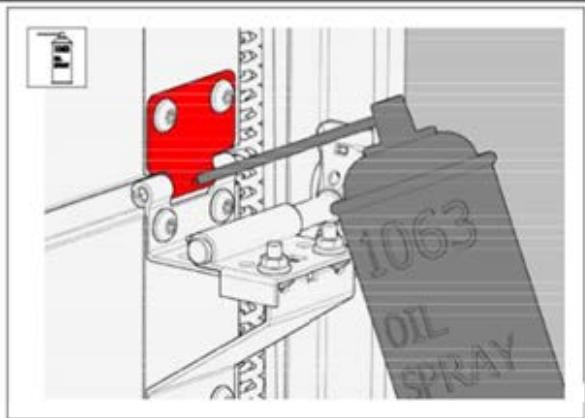


16



Pysäytin kiskon takaosaan





Oven purkaminen

- Nosto-oven purku tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä kuin kokoaminen samojen vaatimusten mukaisesti, ja käytämällä samoja turvaominaisuksia.
- Valtuutetun teknikon on purettava portti.

Nosto-oven toiminta

- Käytä nosto-ovea vain, jos matkalla ei ole esteitä;
- Vältä seisomista tai kävelyä liikkuvien ovien alla;
- Avaa ja sulje ovi vain mukana toimitetuilla ohjaimilla (köysi, avaaja tai kahva);
- Jos ovi on varustettu automaattisella käyttölaitteella, oven lukko on poistettava.
- Jos oven yksittäisissä osissa esiintyy vikoja käytön aikana (nostoköysien halkeilua, jousien kireyttä, jos ovea on vaikea liikuttaa, jos kuuluu hankaamisen ääntä nostamisen / laskemisen aikana jne.), Ota yhteys oven asentaneeseen yritykseen
- Ota heti yhteyttä oven asentaneeseen yritykseen tai huoltoon, kun köyden rikkoutumisen tai jousiturvasuojaus aktivoituu;
- Älä koskaan muuta oven rakennetta tai poista osia itse.

Valvonta

- Pätevän asentajan on suoritettava oven kunnossapito.
- EU:n standardien mukaan Compact-Home-portteja on huollettava ja tarkastettava säännöllisesti.

Heti nosto-oven

asennuksen jälkeen:

1. Voitele kiskot (PTFE-rasva);
2. Rasvaalaakerit ja pyöränlaakerit (Vihje: PTFE-rasva);
3. Voitele keski- ja reuna-saranan niitit (Vihje: PTFE-rasva);
4. Voitele tiivisteet silikoonilla. Erityisesti alatiiviste voiveltava ennen pakkasia.

3 kuukauden kuluttua:

1. Tarkista tasausjärjestelmä, kiristys- / vapautusjouset;
2. Suorita perusteellinen tarkastus.

Joka 6 kuukautta tai 750 jaksoa:

1. Tarkista sivu-, ylä- ja alatiivisteiden vaurioiden, halkeamien tai kulumismerkkien varalta;
2. Voitele porttikiskot (PTFE-rasva);
3. Voitele laakerit ja pyöränlaakerit (PTFE-rasva);
4. Voitele keski- ja reuna-saranan niitit (PTFE-rasva);
5. Voitele tiivisteet silikoonilla;
6. Puhdista segmentit, älä käytä voimakkaita puhdistusaineita (Vihje: autoshampoo ja vesi);
7. Vahaa segmentit (vinkki: autovaha);
8. Poista lika ovesta ja sen ympäristöstä.

12 kuukauden välein tai 1500 jakson välein:

1. Tarkista kaapelien, päätyliitosten ja alakiinnikkeiden kuluminen;
2. Tarkista oven tasapainotus ja säädä tarvittaessa;
3. Tarkista saranoiden kuluminen ja vauriot;
4. Tarkista hihnapyörien kuluminen ja vauriot;
5. Tarkista pyörien kuluminen ja vauriot;
6. Tarkista jousikiinnikkeet;
7. Tarkista pääsulkureunan sulkuvoima;
8. Tarkista sivu-, ala- ja ylätiivisteen kulumisen ja vaurioiden varalta;
9. Tarkista osien kuluminen ja vauriot.

EN

Disassembly

- Disassembly should be only carried out by a qualified residential door company/installer.
- The door should be disassembled in the reverse sequence to the assembly manual.

Operating the door

- When operating the door, always make sure that there are no objects or persons within the door's range of movement;
- Don't stand or walk under the door when it moves;
- Open and close the door only using the supplied operating elements (manual chain hoist, rope or gear motor, handle);
- If the door is completed with gear motor, the door lock must be removed;
- In the event of door failure (sluggishness, some of lifting cables wires are broken, spring torque get weaker) contact the company which did install you the door;
- Once the spring or cable is damaged contact the company which did install the door;
- Do not alter or remove any functional parts by your self.

Maintenance

- In accordance with EU standards, Residential Door System EXS-40 should be regularly maintained and checked from the first time of use, based on the indicated service by the installer.
- Maintenance must be recorded in writing.

Maintenance should be only carried out by a qualified residential door company/installer.

Directly after installing:

1. Lubricate the running part of the tracks (advice: PTFE spray);
2. Lubricate bearings and roller shafts (advice: PTFE spray);
3. Lubricate pins of the hinges from intermediate and side hinges (advice: PTFE spray);
4. Lubricate sealing rubbers (advice: special rubber grease or Vaseline).

After 3 months:

1. Check balancing system / Re-tensioning springs (relaxation springs);
2. Complete visual inspection;

Every 6 months or every 750 door cycles:

1. Check Side seal, Top seal and Bottom seal on damage or wear and tear;
2. Lubricate the running part of the tracks (advice: PTFE spray);
3. Lubricate bearings, and roller shafts (advice PTFE spray);
4. Lubricate pins of the hinges from intermediate and side hinges (advice: PTFE spray);
5. Lubricate sealing rubbers (advice: special rubber grease or Vaseline);
6. Clean the panels (advice: car shampoo and water); do not use aggressive detergents;
7. Wax the panels (advice: car wax);
8. Remove dirt from the door and surroundings.

Every 12 months or every 1500 door cycles:

1. Check the cables and the end connections, bottom brackets for wear or damage;
2. Check the balance of the door and adjust if needed / check the manual operation;
3. Check the hinges on wear or damage;
4. Check the pulleys for wear or damage;
5. Check the rollers for wear and damage;
6. Check or test the fixations of the tension springs;
7. Check the closing forces of the main closing edge;
8. Check the suspension from the horizontal track to the ceiling;
9. Check the side seals for wear or damage;
10. Check the bottom seal for wear or damage;
11. Check the seal of the top panel for wear or damage;
12. Check the panels for wear or damage;

Thank you for having chosen IDOMUS sectional door. We are confident that by the proper maintenance of sectional door it will give you satisfaction for many years.

Демонтаж

- Демонтаж должен производиться исключительно квалифицированными организациями/лицами.
- Демонтаж ворот производится согласно инструкции по монтажу в обратной последовательности.

Сразу после установки:

- Ворота открывайте и закрывайте, когда в области открывания ворот нет никаких препятствий;
- Не стоите и не ходите под воротами во время их движения;
- Открывайте и закрывайте ворота только с помощью элементов управления, входящих в комплекте ворот (ручка, ручная лебёдка, верёвка или автоматический привод);
- Если ворота идут в комплекте с автоматическим приводом, замка в воротах не должно быть;
- Во время эксплуатации заметив дефекты отдельных деталей (начали обрываться тросы, ослабелокт натяжение пружин, ворота трудно поднимаются, во время открывания/закрывания ворот слышны посторонние звуки), обратитесь в фирму, установившую Вам ворота, чтобы устранить неполадки;
- При поломке пружин или тросов, обратитесь в фирму, установившую Вам ворота, чтобы устранить неполадки;
- Не демонтируйте, не устанавливайте и не изменяйте никаких частей ворот самостоятельно.

Сразу после установки:

1. Смазать внутренние части направляющих (совет: используйте ПТФЕ спрей)
2. Смазать подшипники и оси роликов (совет: используйте ПТФЕ спрей)
3. Смазать оси промежуточных и боковых петель(совет: используйте ПТФЕ спрей)
4. Смазать резиновые уплотнители (совет: специальная смазка для резины на основе вазелина)

Через 3 месяца после установки:

1. Проверить сбалансированность ворот/силу натяжения пружин
2. Произвести визуальный осмотр

Каждые 6 месяцев или 750 циклов:

1. Проверять уплотнители: боковой, верхний и нижний на предмет наличия повреждений, истираний или разрывов
2. Смазывать внутреннюю поверхность направляющих (совет: используйте ПТФЕ спрей)
3. Смазывать подшипники и оси роликов (совет: используйте ПТФЕ спрей)
4. Смазывать оси промежуточных и боковых петель (совет: используйте ПТФЕ спрей)
5. Смазывать резиновые уплотнители (совет: специальная смазка для резины на основе вазелина)
6. Очищать поверхность панелей (совет: используйте автомобильный шампунь и воду); не используйте агрессивные моющие средства
7. Натирать панели воском (совет: используйте автомобильный воск)
8. Очищать ворота и зону их эксплуатации от загрязнений

Каждые 12 месяцев или 1500 циклов:

1. Проверять тросы и места их крепления, нижние кронштейны на предмет наличия износа или повреждений
2. Проверять сбалансированность ворот и регулировать при необходимости / проверять корректность работы ворот в ручном режиме
3. Проверять петли на предмет наличия износа или повреждений
4. Проверять шкивы на предмет наличия износа или повреждений
5. Проверять ролики на предмет наличия износа или повреждений
6. Проверять крепежные узлы пружин растяжения
7. Проверять усилие закрытия
8. Проверять узлы крепления горизонтальных направляющих к потолку
9. Проверять боковые уплотнители на предмет наличия износа или повреждений
10. Проверять нижний уплотнитель на предмет наличия износа или повреждений
11. Проверять верхний уплотнитель на предмет наличия износа или повреждений
12. Проверять панели на предмет наличия износа или повреждений

Спасибо, что выбрали изделие нашей фирмы. При правильной эксплуатации, ворота будут служить долго и надёжно.

Idomus Finland Oy
www.idomusfinland.fi
Puh. 050-300 3373
info@idomusfinland.fi

UAB “IDOMUS”
V.Krėvės pr. 129, Kaunas
Tel./ fax.: 8-37 308 900
info@idomus.lt
www.idomus.lt